

# CÁC QUYỀN VÀ TRÁCH NHIỆM GIÁO DỤC ĐẶC BIỆT

## Chương 4

### Thông Tin về Tiến Trình IEP

Từ một Cẩm Nang Gồm 12 Chương

In Từng Chương và Trọn Cẩm Nang

Soạn Thảo:

**Community Alliance for Special Education (CASE)**

và

**Protection and Advocacy, Inc. (PAI)**

**Bản quyền © 1992 của CASE và PAI**

**Ấn Bản Thứ Chín**

**Hiệu Đỉnh Tháng Mười Hai 2005**

Phải có giấy phép của Community Alliance for Special Education (CASE) và Protection and Advocacy, Inc. (PAI) mới được sao chép các tài liệu trong cẩm nang *Các Quyền và Trách Nhiệm Giáo Dục Đặc Biệt*.

Các tài liệu này được căn cứ vào các đạo luật giáo dục đặc biệt và phán quyết của tòa án có hiệu lực vào lúc ấn hành. Luật giáo dục đặc biệt của liên bang và tiểu bang có thể thay đổi bất cứ lúc nào. Nếu có thắc mắc về giá trị pháp lý vẫn còn hiệu lực của bất cứ chi tiết nào trong cẩm nang này, xin liên lạc với CASE, PAI hoặc một thẩm quyền pháp lý trong cộng đồng quý vị.

Luật giáo dục đặc biệt của liên bang đã được Quốc Hội tu chính nhiều vào năm 2004 và được Bộ Giáo Dục Hoa Kỳ đưa ra các điều lệ minh định thêm vào năm 2006. Bộ Luật Giáo Dục California đã được tu chính để phản ảnh một số thay đổi trong luật liên bang nhưng không phải tất cả. Trong một số trường hợp luật liên bang có các điều khoản bảo vệ hoặc cho hưởng nhiều hơn, luật California sẽ tiếp tục chi phối các quyền của học sinh giáo dục đặc biệt trừ phi được tu chính để hoàn toàn theo đúng với luật liên bang.

CASE và PAI sẽ theo dõi việc phát triển luật lệ của tiểu bang cho phù hợp với luật liên bang, để có thể kết hợp các luật lệ tu chính của tiểu bang vào các tài liệu bổ túc và ấn bản SERR sau này.

Muốn biết thêm chi tiết về việc phát triển luật lệ liên bang và tiểu bang, hoặc muốn được giải thích rõ về cách thực thi IDEA, xin liên lạc với CASE hoặc PAI.

**COMMUNITY ALLIANCE FOR SPECIAL EDUCATION (CASE)** cung cấp dịch vụ yểm trợ pháp lý, đại diện, tham vấn trợ giúp kỹ thuật, và huấn luyện cho các bậc cha mẹ trên toàn Khu Vực Vịnh San Francisco mở rộng có con cần đến các dịch vụ giáo dục đặc biệt thích hợp. Những người bênh vực được huấn luyện và luật sư trợ giúp cho các cha mẹ tại các phiên họp IEP, Các Buổi Họp Hòa Giải và Phân Xét Theo Đúng Tiến Trình. CASE cũng cung cấp dịch vụ tham vấn miễn phí về các quyền và dịch vụ giáo dục đặc biệt cho cha mẹ và những nhà chuyên nghiệp qua điện thoại hoặc tận mặt. CASE là một tổ chức bất vụ lợi phục vụ cho tất cả trẻ em khuyết tật đang cần hoặc có thể cần các dịch vụ giáo dục đặc biệt. Muốn biết thêm chi tiết, xin liên lạc:

## **Community Alliance for Special Education (CASE)**

1550 Bryant Street, Suite 738

San Francisco, CA 94103

Điện Thoại: (415) 431-2285

FAX - (415) 431-2289

Case\_org@yahoo.com

Văn Phòng Hayward  
(Hayward Office)  
680 W. Tennyson Road, Room 4  
Hayward, CA 94544  
Điện Thoại: (510) 783-5333

California Parenting Institute  
3650 Standish Ave.  
Santa Rosa, CA 95407  
Điện Thoại: (707) 585-6108

**PROTECTION AND ADVOCACY, INC. (PAI)** là một tổ chức tư nhân, bất vụ lợi bảo vệ các quyền pháp định, dân quyền, và các quyền hưởng dịch vụ của người dân California bị khuyết tật phát triển hoặc tâm thần. PAI cung cấp nhiều dịch vụ bệnh vực khác nhau, gồm cả thông tin và giới thiệu, trợ giúp kỹ thuật, và đại diện trực tiếp. Muốn biết chi tiết hoặc muốn được trợ giúp, xin gọi:

## **PAI**

**Điện Thoại Miễn Phí: (800) 776-5746**  
9:00 SÁNG đến 5:00 CHIỀU - Thứ Hai đến Thứ Sáu

### **Văn Phòng Trung Ương**

100 Howe Ave., Suite 185-N  
Sacramento, CA 95825  
Pháp Lý - (916) 488-9950  
Hành Chánh - (916) 488-9955  
TTY - (800) 719-5798

### **Văn Phòng Vùng San Diego**

1111 Sixth Ave., Suite 200  
San Diego CA 92101  
Đ.T. - (619) 239-7861  
TTY - (800) 576-9269

### **Văn Phòng Vùng Los Angeles**

3580 Wilshire Blvd., Suite 902  
Los Angeles, CA 90010  
Đ.T. - (213) 427-8747  
TTY - (800) 781-5456

### **Văn Phòng Vùng Vịnh San Francisco**

1330 Broadway, Suite 500  
Oakland, CA 94612  
Đ.T. - (510) 267-1200  
FAX - (510) 267-1201  
Số miễn phí - (800) 776-5746  
TTY/TDD - (800) 649-0154

PAI nhận tài trợ theo Đạo Luật Trợ Giúp Người Khuyết Tật Phát Triển và Luật Dân Quyền (Developmentally Disabled Assistance and Bill of Rights Act) và Đạo Luật Bảo Vệ và Bệnh Vực cho Những Người Bị Bệnh Tâm Thần (Protection and Advocacy for Mentally Ill Individuals Act). Bất cứ ý kiến, kết luận, đề nghị hoặc đúc kết nào nêu trong ấn phẩm này đều là của riêng các tác giả và không nhất thiết phản ảnh quan điểm của các tổ chức tài trợ cho PAI.

# CÁC QUYỀN VÀ TRÁCH - NHIỆM GIÁO DỤC ĐẶC BIỆT

## MỤC LỤC

- Chương 1** Thông Tin về Các Quyền và Trách Nhiệm Cơ Bản
- Chương 2** Thông Tin về Đánh Giá/Thẩm Định
- Chương 3** Thông Tin về Các Tiêu Chuẩn Hội Đủ Điều Kiện
- Chương 4** Thông Tin về Tiến Trình IEP
- Chương 5** Thông Tin về Các Dịch Vụ Liên Hệ
- Chương 6** Thông Tin về Phân Xét Theo Đúng Tiến Trình/Khiếu Nại về Tuân Hành
- Chương 7** Thông Tin về Môi Trường Ít Hạn Chế Nhất
- Chương 8** Thông Tin về Biện Pháp Kỷ Luật đối với Học Sinh Khuyết Tật
- Chương 9** Thông Tin về Trách Nhiệm Liên Cơ Quan về Các Dịch Vụ Liên Hệ (AB 3632/882)
- Chương 10** Thông Tin về Các Dịch Vụ Chuyển Tiếp Gồm Cả Giáo Dục Huấn Nghệ
- Chương 11** Thông Tin về Các Dịch Vụ Giáo Dục Trước Tuổi Đi Học
- Chương 12** Thông Tin về Các Dịch Vụ Can Thiệp Sớm
- GHI CHÚ:** Văn từ trong mỗi chương bàn về các câu hỏi cụ thể trong các chương khác bằng cách dùng các tiêu đề trên đây.

(Blank page)

# CÁC QUYỀN VÀ TRÁCH NHIỆM GIÁO DỤC ĐẶC BIỆT

## Chương 4

### Thông Tin về Tiến Trình IEP

#### MỤC LỤC

<b>Câu Hỏi</b>	<b>Trang</b>
1. Làm thế nào để tôi xin các dịch vụ giáo dục đặc biệt? .....	4-1
2. Làm thế nào để tôi yêu cầu soạn một Chương Trình Giáo Dục Cá Nhân (IEP) cho con tôi hiện đang được cung cấp các dịch vụ? .....	4-2
3. Có các thời hạn nào phải tổ chức một phiên họp IEP? .....	4-2
4. Phiên họp IEP được tổ chức bao nhiêu lần? .....	4-3
5. Tôi có thể có bản sao kết quả các cuộc thẩm định trước khi có phiên họp IEP hay không? .....	4-3
6. Tôi có được thông báo về phiên họp IEP hay không? Nếu tôi không thể tham dự thì sao? .....	4-3
7. XEM THÊM CHƯƠNG 1, CÂU HỎI VÀ ĐÁP 21(A). Ai phải tham dự phiên họp của toán IEP và các toán viên phải đóng góp gì trong phiên họp? .....	4-4
8. Tôi có thể làm gì nếu không có đủ số người cần thiết trong toán IEP tại phiên họp IEP của con tôi? .....	4-6
9. Địa hạt học đường có thể tổ chức phiên họp IEP mà không có mặt cha mẹ hay không? .....	4-7

10. Tôi có thể đem theo một người bệnh vực hoặc luật sư đến phiên họp IEP hay không? ..... 4-7
11. Đại diện của một nghiệp đoàn hoặc tổ chức giáo viên có thể tham dự phiên họp IEP hay không?..... 4-7
12. Làm thế nào để tôi đóng góp vào tiến trình IEP?..... 4-8
13. XEM THÊM CHƯƠNG 1, CÂU HỎI VÀ ĐÁP 21. Nếu tôi cần một thông dịch viên tại phiên họp IEP, tôi có được cung cấp thông dịch viên hay không? ..... 4-9
14. Phiên họp IEP phải diễn tiến như thế nào? ..... 4-9
15. Phải cứu xét các chi tiết gì tại phiên họp IEP cho các học sinh bị điếc hoặc lãn tai? ..... 4-10
16. Phải ghi gì trong bản IEP?..... 4-10
17. Có bất cứ dịch vụ hoặc yếu tố đặc biệt nào khác cần phải cứu xét và ghi vào IEP nếu thích hợp cho học sinh hay không?..... 4-13
18. Phải ghi vào IEP các mức hiệu năng giáo dục hiện nay của con tôi như thế nào? ..... 4-14
19. XEM THÊM CHƯƠNG 1, CÂU HỎI VÀ ĐÁP 18. Tại sao các mục đích đo lường được hàng năm và tiêu chuẩn mốc hoặc các mục tiêu giảng dạy ngắn hạn lại quan trọng?..... 4-15
20. Nếu các mục đích và mục tiêu trong IEP lại quan trọng đến thế trong tiến trình này, cha mẹ như tôi có được giúp bệnh vực là cần phải có các mục tiêu cao hơn và ấn định kỳ vọng cao hơn cho học sinh giáo dục đặc biệt so với mức địa hạt có vẻ muốn ấn định hay không?..... 4-16
21. Khác biệt giữa mục tiêu ngắn hạn và tiêu chuẩn mốc là gì?..... 4-17
22. Bản IEP của con tôi có phải ghi phần tham gia của em trong học trình tổng quát bất luận bản chất và mức nghiêm trọng của chứng khuyết tật và môi trường giáo dục của em hay không?.... 4-17
23. Bản IEP của trẻ khuyết tật có phải ghi các mục đích hàng năm và tiêu chuẩn mốc/mục tiêu cho tất cả mọi lãnh vực trong học trình tổng quát hay không? ..... 4-18

24. Bản IEP có phải ghi tất cả các dịch vụ con tôi cần hay không? ..... 4-18
25. Nếu đa số thành viên trong toán IEP, ngoại trừ viên chức đại diện cho địa hạt học đường, thỏa thuận với nhau về các dịch vụ, có phải ghi các dịch vụ đó vào IEP hay không?..... 4-19
26. Tôi có thể làm gì nếu giáo viên của con tôi hoặc nhân viên khác cung cấp dịch vụ trực tiếp nói với tôi khác về những gì con tôi cần để được giáo dục thích hợp nhưng lại không nói giống như vậy trong phiên họp IEP, họp hòa giải, hoặc trong buổi phân xét theo đúng tiến trình vì họ sợ bị cấp trên trả đũa vì nói bất cứ điều gì ngược với lập trường của điều hành viên? ..... 4-19
27. Tôi có thể xin một loại giảng dạy hoặc chương trình nhất định nào đó để đáp ứng các nhu cầu giáo dục của con tôi hay không? .... 4-19
28. Có thể ghi vào IEP mức giới hạn sĩ số học sinh trong lớp hay không? ... 4-20
29. Bản IEP có bắt buộc phải dài bao nhiêu hoặc theo một dạng nhất định nào hay không? ..... 4-21
30. Nếu con tôi được đưa vào lớp chính mạch thường lệ, tôi có thể ghi vào IEP những phần cải biến lớp thường lệ hay không? ..... 4-21
31. Trong các trường hợp nào thì giáo viên thường lệ của một học sinh giáo dục đặc biệt nên tham dự phiên họp IEP?..... 4-21
32. Địa hạt học đường phải chọn giáo viên giáo dục thường lệ và giáo viên giáo dục đặc biệt như thế nào để tham gia toán IEP?..... 4-22
33. Có cách nào để xin yểm trợ thêm cho các giáo viên của con tôi — cả giáo dục thường lệ lẫn đặc biệt — qua IEP hay không? .... 4-22
34. Tôi có phải chấp thuận bản IEP tại phiên họp IEP hay không? ..... 4-23
35. XEM THÊM CHƯƠNG 1, CÂU HỎI VÀ ĐÁP 22. Tôi có thể chỉ ưng thuận một phần trong IEP hay không?..... 4-23
36. Tôi có thể ưng thuận nội dung IEP nhưng không ưng thuận cách xếp lớp hay không? ..... 4-24

37. XEM THÊM CHƯƠNG 1, CÂU HỎI VÀ ĐÁP 22(A). Tôi có thể đổi ý sau khi đã ký bản IEP hay không? ..... 4-24
38. Địa hạt học đường phải đề nghị những lớp giáo dục nào?..... 4-25
39. Các trợ cụ và dịch vụ bổ túc giúp cho con tôi trong lớp học thường lệ như thế nào? ..... 4-26
40. Cha mẹ giữ vai trò gì trong việc quyết định lớp giáo dục cho con họ? ... 4-27
41. Bản IEP có thể đòi hỏi phải có các giáo viên, phòng học hoặc lớp học nhất định nào đó hay không? ..... 4-27
42. Có được gộp chung các trẻ bị nhiều loại khuyết tật khác nhau để giảng dạy trong cùng một lớp học hay không? ..... 4-28
43. Khi nào phải thực thi IEP?..... 4-28
44. XEM THÊM CHƯƠNG 1, CÂU HỎI VÀ ĐÁP 22(B). Có trường hợp nào địa hạt học đường phải duyệt lại và/hoặc sửa đổi IEP của con tôi hay không?..... 4-29
45. Nếu tôi đưa con tôi vào một trường tôn giáo hoặc trường tư khác, con tôi có quyền có IEP và các dịch vụ giáo dục đặc biệt hay không? ... 4-29
46. XEM THÊM CHƯƠNG 1, CÂU HỎI VÀ ĐÁP 46. Còn nếu tôi muốn đưa con tôi vào một trường tư và muốn địa hạt hoàn lại phí tổn thì sao? Có điều gì đặc biệt tôi cần biết hoặc phải làm trước khi đưa con vào trường tư hay không?..... 4-29
47. IEP có phải đáp ứng các nhu cầu thực sự đã được chứng minh hay không, hay phải tùy theo ngân khoản/tài nguyên địa hạt đang có?... 4-31
48. Khi cứu xét việc xếp lớp, trẻ phải thích nghi theo lớp của chương trình hay chương trình phải thích hợp với trẻ?..... 4-31
49. Địa hạt học đường có phải mua các thiết bị cần thiết để thực thi IEP của con tôi hay không? ..... 4-31
50. Con tôi có thể sử dụng ở nhà hoặc trong các môi trường ngoài học đường khí cụ kỹ thuật trợ giúp do trường mua hay không? ..... 4-32

51. Tôi có thể thu băng phiên họp IEP hay không?..... 4-32
52. Nếu những người tham gia phiên họp IEP dùng chữ tắt hoặc thuật ngữ mà tôi không hiểu thì sao?..... 4-33
53. Địa hạt học đường có được dùng các mục đích và mục tiêu đã soạn sẵn hoặc do máy điện toán lập ra hay không? ..... 4-33
54. Ai có trách nhiệm thực thi IEP của con tôi? ..... 4-33
55. Địa hạt học đường có thể dùng bảo hiểm công (hoặc tư) của tôi để trả tiền một phần chương trình giáo dục đặc biệt của con tôi hay không?..... 4-34
56. Nếu con tôi đã là học sinh giáo dục đặc biệt, trường có thể không cho hội đủ điều kiện hoặc không cung cấp các dịch vụ hiện hữu hay không? ..... 4-35
57. XEM THÊM CHƯƠNG 1, CÂU HỎI VÀ ĐÁP 14. Cha mẹ tạm nuôi có thể ký vào bản IEP cho trẻ đang được họ tạm nuôi hay không?... 4-35
58. Cha mẹ thay thế có các quyền gì trong cương vị cha mẹ tại phiên họp IEP? ..... 4-36
59. Làm thế nào để con tôi hội đủ điều kiện hưởng các dịch vụ của niên khóa kéo dài (học hè)? ..... 4-36
60. Nếu con tôi cần các dịch vụ ESY, các dịch vụ này có phải được ghi vào IEP của con tôi hay không?..... 4-36
61. Con tôi có được hưởng các dịch vụ ESY lâu hơn học kỳ của niên khóa kéo dài cho các học sinh giáo dục thường lệ hay không? ..... 4-37
62. Con tôi được hội nhập vào lớp thường lệ trong niên học thường lệ. Chương trình hội nhập đó có phải được cung cấp trong niên học kéo dài hay không? ..... 4-38
63. Con tôi theo học tại trường quanh năm. Con tôi có được quyền hưởng các dịch vụ ESY trong những lúc không học hè hay không?.... 4-38
- Thư Mẫu — Xin Mở Phiên Họp IEP..... 4-39

(Blank Page)

# CÁC QUYỀN VÀ TRÁCH NHIỆM GIÁO DỤC ĐẶC BIỆT

## Chương 4

### Thông Tin về Tiến Trình IEP

#### 1. Làm thế nào để tôi xin các dịch vụ giáo dục đặc biệt?

Muốn xin các dịch vụ giáo dục đặc biệt cho con quý vị, hãy viết thư cho giáo viên của con quý vị, hiệu trưởng hoặc văn phòng điều hành giáo dục đặc biệt. Cho địa hạt học đường biết rằng quý vị quan ngại về mức tiến bộ giáo dục của con quý vị. Hãy nói rằng quý vị muốn giới thiệu để thẩm định cho các dịch vụ giáo dục đặc biệt. Quý vị cũng có thể cho địa hạt biết là quý vị muốn được gửi một kế hoạch thẩm định trong vòng 15 ngày sau ngày địa hạt nhận được thư của quý vị. Xem *Thư Mẫu* ở cuối chương này.

Lưu một bản sao thư này và bất cứ thư từ liên lạc nào khác với địa hạt học đường. Nếu quý vị gọi điện thoại nói chuyện với nhân viên nhà trường để xin giới thiệu, nhân viên địa hạt học đường theo luật định phải giúp quý vị viết thư yêu cầu. **Nếu địa hạt học đường giới thiệu con quý vị để giáo dục đặc biệt, quý vị cần viết thư yêu cầu tiếp theo.** Thư yêu cầu của quý vị sẽ bảo đảm bắt đầu thẩm định và các thời hạn IEP. [Bộ Luật Giáo Dục California (Cal. Ed. Code) Secs. 56029, 56302, 56321(a); 5 Bộ Luật Điều Lệ California (C.C.R.) Sec. 3021(a).]

Trong bất cứ lần giới thiệu đầu tiên nào đến giáo dục đặc biệt, quý vị cũng có thể xin thẩm định cho con quý vị theo Đoạn 504 của Đạo Luật Phục Hồi Năm 1973 để quyết định xem trẻ có thể bị một chứng khuyết tật theo đạo luật đó hay không. Nếu có, địa hạt học đường có thể phải cung cấp phương tiện trợ giúp và/hoặc các dịch vụ hợp lý, gồm cả các dịch vụ giáo dục đặc biệt, để con quý vị thu được lợi ích từ nhà trường như những trẻ không bị khuyết tật. Các phương tiện trợ giúp và/hoặc dịch vụ này có thể quan trọng nếu con quý vị không hội đủ điều kiện được giáo dục đặc biệt, hoặc nếu các phương tiện trợ giúp và/hoặc dịch vụ đó, vì lý do nào đó, không được cung cấp theo chương trình giáo dục đặc biệt. [19 IDELR 876.] Xem Chương 1, *Thông Tin về Các Quyền và Trách Nhiệm Cơ Bản* và Chương 3, *Thông Tin về Các Tiêu Chuẩn Hội Đủ Điều Kiện*.

## **2. Làm thế nào để tôi yêu cầu soạn một Chương Trình Giáo Dục Cá Nhân (IEP) cho con tôi hiện đang được cung cấp các dịch vụ?**

Nếu con quý vị đang được cung cấp các dịch vụ giáo dục đặc biệt, quý vị có thể xin mở một phiên họp Chương Trình Giáo Dục Cá Nhân (IEP) bất cứ khi nào quý vị nghĩ là cần thiết để duyệt lại hoặc thay đổi IEP. Quý vị nên viết thư cho giáo viên của con quý vị, hiệu trưởng hoặc văn phòng điều hành giáo dục đặc biệt. [Cal. Ed. Code Secs. 56343(c) và 56343.5.] Trong thư đó Quý vị có thể xin thẩm định thêm cho con quý vị. Xem *Thư Mẫu* ở cuối chương này.

## **3. Có các thời hạn nào phải tổ chức một phiên họp IEP?**

Sau **thư** giới thiệu lần đầu đến giáo dục thẩm định hoặc sau khi quý vị viết **thư** xin thẩm định lại, địa hạt học đường có **15 ngày** để soạn và gửi cho quý vị kế hoạch đề nghị thẩm định kèm theo thông báo về các quyền của cha mẹ. Khi tính thời hạn 15 ngày, sẽ không tính những ngày nghỉ giữa những học kỳ thường lệ hoặc những ngày nghỉ nhiều hơn năm ngày học. Nếu được giới thiệu đến giáo dục đặc biệt từ 10 ngày trở lại trước cuối niên khóa hoặc học kỳ thường lệ thì địa hạt học đường phải soạn một bản kế hoạch thẩm định trong vòng 10 ngày sau ngày bắt đầu niên khóa hoặc học kỳ thường lệ kế tiếp. [Cal. Ed. Code Sec. 56321(a).] Quý vị có ít nhất là **15 ngày** để quyết định xem có ứng thuận đề nghị thẩm định hay không. [Cal. Ed. Code Sec. 56321(c).]

Bắt đầu từ ngày cơ quan giáo dục địa phương nhận được **giấy** phép của quý vị ứng thuận cho thẩm định, (các) cuộc thẩm định này phải được hoàn tất và soạn IEP trong một phiên họp IEP trong vòng **50 60 ngày**. Khi tính ngày để hoàn tất thẩm định và xếp đặt các phiên họp IEP, quý vị không tính những ngày nghỉ giữa những học kỳ thường lệ hoặc những ngày trường nghỉ nhiều hơn năm ngày học. Nếu lần giới thiệu đầu tiên đến giáo dục đặc biệt là 20 ngày hoặc sớm hơn trước cuối niên khóa thường lệ, bản IEP phải được soạn trong vòng 30 ngày sau ngày bắt đầu niên khóa thường lệ kế. [Cal. Ed. Code Sec. 56344.]

Nếu quý vị đang xin mở một phiên họp IEP mà không cần thẩm định lại cho trẻ đang được giáo dục đặc biệt, phiên họp IEP phải được tổ chức trong vòng **30 ngày** (không tính những ngày trong Tháng Bảy và Tháng Tám) kể từ ngày nhận được **thư yêu cầu** của quý vị. [Cal. Ed. Code Sec. 56343.5.]

#### **4. Phiên họp IEP được tổ chức bao nhiêu lần?**

Phiên họp IEP phải được tổ chức ít nhất là mỗi năm một lần. Ngoài ra, cũng phải mở một phiên họp IEP khi học sinh nhận được kết quả thẩm định chính thức đầu tiên, khi học sinh tỏ ra thiếu tiến bộ như mong đợi, hoặc khi cha mẹ hoặc giáo viên xin mở phiên họp IEP để soạn, duyệt lại hoặc sửa đổi chương trình giáo dục cá nhân của học sinh. [Cal. Ed. Code Sec. 56343.] Cả luật liên bang lẫn tiểu bang đều không giới hạn số lần IEP quý vị có thể yêu cầu mỗi năm. Nếu cha mẹ yêu cầu duyệt lại IEP và địa hạt học đường không chịu triệu tập một phiên họp IEP, địa hạt học đường phải viết thư thông báo cho cha mẹ. Thông báo này phải giải thích lý do tại sao địa hạt học đường lại quyết định là không cần mở phiên họp để bảo đảm cung cấp FAPE cho học sinh đó. [34 Bộ Luật Điều Lệ Liên Bang (C.F.R.) Part 300, Appendix (App.) A, Q. 20<sup>1</sup>.] Xem Câu Hỏi 2 trên đây.

#### **5. Tôi có thể có bản sao kết quả các cuộc thẩm định trước khi có phiên họp IEP hay không?**

Có. Theo luật liên bang và tiểu bang thì địa hạt học đường phải cung cấp bản sao kết quả các cuộc thẩm định và các hồ sơ giáo dục khác trước khi có phiên họp IEP. [20 Bộ Luật Hoa Kỳ (U.S.C.) Sec. 1414(b)(4); 34 C.F.R. Sec. 300.562.] **Quý vị nên viết thư yêu cầu** họ gửi cho quý vị tất cả các hồ sơ này trong một thời gian hợp lý trước khi có phiên họp IEP. Luật liên bang và tiểu bang không quy định thời hạn nhất định là bao nhiêu ngày để địa hạt học đường phải cung cấp kết quả thẩm định cho cha mẹ **trước khi có phiên họp IEP**. Tuy nhiên, luật California đòi hỏi là cha mẹ phải được quyền xem xét và nhận bản sao tất cả hồ sơ nhà trường trong vòng 5 ngày sau ngày cha mẹ yêu cầu **bằng thư hay bằng lời**. [Cal. Ed. Code Sec. 56504.]

#### **6. Tôi có được thông báo về phiên họp IEP hay không? Nếu tôi không thể tham dự thì sao?**

Địa hạt học đường phải có các biện pháp nhằm bảo đảm cho một hoặc cả hai cha mẹ của học sinh khuyết tật có thể tham dự phiên họp IEP và có cơ hội tham gia. Việc quý vị đến dự và tham gia vào IEP của con quý vị là một trong các nguyên tắc

---

<sup>1</sup> Phụ Bản A của Mục 300 của Tiêu Đề 34 trong C.F.R. gồm 40 câu hỏi đáp để diễn giải các điều lệ giáo dục đặc biệt của liên bang. Tuy Phụ Bản A không có giá trị pháp lý phải tuân hành, cha mẹ, địa hạt học đường, và Bộ Giáo Dục California nên dùng phụ bản này làm nguyên tắc hướng dẫn khi quyết định là các cơ quan tiểu bang và địa phương có tuân hành đúng với IDEA và các điều lệ thực thi của luật này hay không.

quan trọng nhất của tiến trình giáo dục đặc biệt. Địa hạt học đường phải thông báo sớm cho quý vị về phiên họp IEP để bảo đảm là quý vị có cơ hội tham dự. Phiên họp này phải được tổ chức vào ngày giờ và địa điểm được đôi bên thỏa thuận. Ngoài ra, khi thông báo, địa hạt học đường phải cung cấp cho quý vị các chi tiết sau đây: mục đích, ngày giờ, địa điểm của phiên họp và ai sẽ tham dự phiên họp IEP. Địa hạt học đường cũng phải thông báo là quý vị có thể mời những người khác có kiến thức hoặc khả năng chuyên môn đặc biệt về con quý vị cùng đến dự phiên họp. [34 C.F.R. Sec. 300.345(a)(b); Cal. Ed. Code Sec. 56341.5(e).]

Nếu cha mẹ không thể đến dự phiên họp IEP, địa hạt học đường phải dùng các phương pháp khác để bảo đảm là cha mẹ có thể tham gia phiên họp chẳng hạn như gọi điện thoại riêng hoặc điện thoại hội đàm. Trước khi địa hạt có thể triệu tập một phiên họp IEP mà không có mặt cha mẹ, địa hạt đã phải không thuyết phục được cha mẹ đến tham dự và phải có giấy tờ chứng minh là họ cố sắp xếp ngày giờ họp được đôi bên thỏa thuận ~~bằng cách lưu giữ:~~

- (1) ~~Hồ sơ chi tiết của tất cả những lần gọi điện thoại cho cha mẹ và kết quả những lần gọi đó;~~
- (2) ~~Bản sao thư từ gửi đến nhà và bất cứ thư trả lời nào đã nhận được, và~~
- (3) ~~Hồ sơ chi tiết những lần đến nhà hoặc sở làm của cha mẹ và kết quả những lần đến đó. [34 C.F.R. Sec. 300.345(c)(d).]~~

## **7. XEM THÊM CHƯƠNG 1, CÂU HỎI VÀ ĐÁP 21(A). Ai phải tham dự phiên họp của toán IEP và các toán viên phải đóng góp gì trong phiên họp?**

Toán phải gồm những người sau đây:

- (1) Một hoặc cả hai cha mẹ của trẻ, một người đại diện do cha mẹ chọn, hoặc cả hai.
- (2) Ít nhất là một trong số các giáo viên giáo dục tổng quát nếu trẻ đang hoặc có thể tham gia môi trường giáo dục tổng quát. Nếu trẻ có nhiều giáo viên giáo dục tổng quát, nhà trường có thể chọn giáo viên nào tham dự. Nếu cần, giáo viên giáo dục thường lệ phải giúp phát triển, duyệt xét, và sửa đổi IEP, kể cả giúp quyết định về bất cứ sách lược nào về hành vi tích cực và các trợ cụ và dịch vụ bổ túc và cải biến chương trình, cũng như bất cứ biện pháp yểm trợ nào nhân viên nhà trường cần đến.

- (3) Ít nhất là một giáo viên giáo dục đặc biệt hoặc nguồn cung cấp giáo dục đặc biệt.
- (4) Một đại diện của địa hạt học đường: hội đủ điều kiện để cung cấp hoặc giám thị dịch vụ giảng dạy chuyên môn; hiểu biết về học trình tổng quát; và hiểu biết về tài nguyên của địa hạt. Luật tiểu bang đòi hỏi người này không phải là giáo viên của trẻ. [Cal. Ed. Code Sec. 56341(b)(1).]
- (5) Người đã thẩm định học sinh, hoặc người hiểu biết về thủ tục áp dụng và kết quả thẩm định, và hội đủ điều kiện diễn giải các hệ lụy giảng dạy của kết quả đó. Người này có thể là một trong những người nêu ở trên trong mục (2) – (5) hoặc dưới đây trong mục (6).
- (6) Nếu có yêu cầu của cha mẹ hoặc địa hạt, những người khác có khả năng chuyên môn hoặc kiến thức riêng về học sinh. Người được mời thêm đến này có đủ kiến thức hoặc khả năng chuyên môn hay không là do bên mời người đó đến dự phiên họp quyết định.
- (7) Học sinh nên có mặt trong phiên họp IEP bất cứ khi nào cần thiết.

Ngoài ra, đối với các học sinh bị khuyết tật học tập, ít nhất phải có một toán viên phải hội đủ điều kiện thẩm định trẻ em bị khuyết tật học tập. Người này có thể là một tâm lý gia học đường, chuyên viên bệnh học về tiếng nói-ngôn ngữ, hoặc giáo viên dạy thêm về đọc. Phải có ít nhất một toán viên không phải là giáo viên của trẻ đã quan sát hiệu năng học tập của trẻ trong một lớp giáo dục tổng quát, trừ phi trẻ đó trước tuổi đi học. Trong trường hợp đó, toán viên đó phải đã quan sát trẻ trong một môi trường thích hợp với tuổi của trẻ.

Ngoài ra, nếu trẻ thuộc “tuổi chuyển tiếp,” tức là, tối thiểu bắt đầu từ 14 tuổi, nhà trường phải mời học sinh đến dự phiên họp. Nếu học sinh không tham dự sau khi đã đủ 14 tuổi, nhà trường phải có các biện pháp bảo đảm thu thập ý kiến của học sinh về các sở thích và quan tâm của học sinh đó cho kế hoạch chuyển tiếp. Nếu học sinh từ 16 tuổi trở lên và toán IEP đang thảo luận các dịch vụ chuyển tiếp, nhà trường phải mời đại diện của một cơ quan có thể cung cấp hoặc trả tiền cho một dịch vụ chuyển tiếp. Nếu đại diện của cơ quan được mời không đến dự phiên họp, nhà trường phải có các biện pháp cho cơ quan đó tham gia vào kế hoạch chuyển tiếp theo cách khác.

[Cal. Ed. Code Sec. 56341.]

Trẻ nào đã được địa hạt học đường đưa vào học trong những trường không phải là trường công có thể có những phiên họp IEP mà chỉ cần có nhân viên của trường không phải trường công đó đến dự nếu địa hạt học đường quyết định không cử

người nào của địa hạt đến phiên họp và ủy thác việc duyệt xét và sửa đổi IEP cho trường không phải trường công đó. Tuy nhiên, dù cho trường không phải trường công duyệt xét, sửa đổi, và thực thi IEP, địa hạt học đường vẫn phải chịu trách nhiệm tuân hành các đạo luật giáo dục đặc biệt về chương trình của học sinh đó. [Cal. Ed. Code Sec. 56383; 34 C.F.R. Sec. 300.349.]

## **8. Tôi có thể làm gì nếu không có đủ số người cần thiết trong toán IEP tại phiên họp IEP của con tôi?**

Phiên họp một phiên họp IEP đôi khi không phải là việc dễ dàng cho nhân viên nhà trường. Tuy nhiên, điều đó không ảnh hưởng đến trách nhiệm của địa hạt học đường phải triệu tập một toán IEP hợp lệ với đủ số thành viên có mặt trong phiên họp. Tiếc thay, trong thời gian trẻ còn đi học, nhiều cha mẹ gặp phải trường hợp là trong phiên họp IEP, vì bất cứ lý do gì, tất cả các thành viên cần thiết của toán IEP lại không thể tham dự hoặc không thể lưu lại trọn phiên họp IEP. Nói chung, nếu cứ tiến hành phiên họp mà không đủ số thành viên cần thiết trong toán thì có thể ảnh hưởng đến giá trị của bản IEP của con quý vị, nhất là nếu quý vị và địa hạt học đường không đồng ý với nhau về IEP và có yêu cầu xin phân xét theo đúng tiến trình. Ngoài ra, khả năng của toán IEP có thể soạn ra một bản IEP thích hợp có thể bị ảnh hưởng nghiêm trọng nếu không có mặt các thành viên thiết yếu của toán IEP.

Quyết định của quý vị về cách xử trí trong trường hợp này phải tùy theo từng phiên họp và dựa trên các hoàn cảnh cá biệt của việc triệu tập phiên họp IEP. Sau đây là một số giải pháp quý vị nên cứu xét:

- (1) Viết thư liên lạc với điều hành viên giáo dục đặc biệt của địa hạt học đường (sau đó gọi điện thoại thêm) ít nhất là một tuần trước ngày họp để cho họ biết là quý vị quan ngại. Trong thư gửi cho địa hạt học đường, hãy nhấn mạnh là quý vị muốn bảo đảm có các quyết định thích hợp tại phiên họp và không muốn phí thời giờ của quý vị hoặc nhân viên nhà trường;
- (2) Đến dự và tiến hành phiên họp IEP. Đừng đồng ý với những phần của IEP cần có ý kiến của (các) thành viên toán IEP vắng mặt. Sau đó, mở lại phiên họp IEP vào ngày giờ và địa điểm được đôi bên thỏa thuận với các thành viên toán IEP cần thiết để soạn cho xong IEP; và
- (3) Nếu cần phải có các thành viên vắng mặt của toán IEP để có quyết định thích hợp, quý vị có thể từ chối tiếp tục phiên họp IEP. Sau đó, hẹn lại phiên họp IEP vào ngày khác khi tất cả các thành viên của toán IEP đều có thể tham dự.

[34 C.F.R. Sec. 300.345; Cal. Ed. Code Sec. 56341.5.]

## 9. Địa hạt học đường có thể tổ chức phiên họp IEP mà không có mặt cha mẹ hay không?

Được. Nếu địa hạt học đường không thuyết phục được cha mẹ đến dự phiên họp IEP, phiên họp đó có thể tiến hành mà không có mặt cha mẹ. Vấn đề tham gia của cha mẹ thật quan trọng nên địa hạt học đường phải ghi lại các nỗ lực của họ nhằm sắp xếp phiên họp vào ngày giờ và địa điểm được đôi bên thỏa thuận, ~~chẳng hạn như:~~

- ~~(1) Ghi vào hồ sơ chi tiết những lần gọi điện thoại hoặc cố gọi mà không được và kết quả của những lần gọi đó;~~
- ~~(2) Bản sao thư từ gửi cho cha mẹ và thư trả lời; và~~
- ~~(3) Hồ sơ chi tiết về những lần đến nhà hoặc sở của cha mẹ và kết quả của những lần đó.~~

Nếu địa hạt học đường đã sắp xếp một phiên họp IEP vào ngày giờ không thuận tiện hoặc không thông báo kịp thời về phiên họp cho quý vị hoặc cho người quý vị muốn đi theo đến dự phiên họp, hãy nhớ — ***phiên họp phải được tổ chức vào ngày giờ và địa điểm được đôi bên thỏa thuận.*** Địa hạt học đường không được tổ chức phiên họp IEP mà không có mặt quý vị nếu quý vị muốn tham dự phiên họp. Họ phải hẹn họp lại ngày khác để quý vị có thể tham dự.

## 10. Tôi có thể đem theo một người bệnh vực hoặc luật sư đến phiên họp IEP hay không?

Được. Tùy ý quý vị, quý vị có thể đem đến phiên họp những người có kiến thức hoặc khả năng chuyên môn đặc biệt về con quý vị — kể cả người bệnh vực, bạn hữu, trung tâm vùng hoặc nhân viên nội vụ hoặc luật sư. Cha mẹ hoặc địa hạt học đường có mời người đến dự phiên họp phải quyết định là người đó có kiến thức hoặc khả năng chuyên môn đặc biệt hay không. [34 C.F.R. Sec. 300.344(c).]

Bất cứ quyết định nào về IEP đều phải được cha mẹ hiểu rõ mà ưng thuận. Người bệnh vực hoặc quản lý sự vụ nên trợ giúp trong tiến trình này bằng cách giải thích đầy đủ cho quý vị về các hành động hoặc hậu quả đang được thảo luận hoặc toan tính. Nếu quý vị đồng ý, người bệnh vực, quản lý sự vụ, hoặc luật sư có thể tích cực bệnh vực các quyền của con quý vị.

## 11. Đại diện của một nghiệp đoàn hoặc tổ chức giáo viên có thể tham dự phiên họp IEP hay không?

Tuy cha mẹ hoặc địa hạt học đường có thể mời những người có kiến thức và khả năng chuyên môn đặc biệt về trẻ đến dự phiên họp IEP, Thông Báo Diễn Giải kèm

theo các điều lệ liên bang ghi rằng: “Mục B (IDEA) không quy định phải gồm cả những người như đại diện của tổ chức giáo viên trong toán IEP, trừ phi họ tham dự là vì có kiến thức hoặc khả năng chuyên môn đặc biệt về trẻ. (Vì đại diện của một tổ chức giáo viên thông thường quan tâm đến các quyền lợi của giáo viên hơn là quyền lợi của trẻ, và thông thường không có kiến thức hoặc khả năng chuyên môn về trẻ, nên nói chung không nên có một viên chức như vậy làm thành viên của toán IEP hoặc tham dự phiên họp IEP.)” [34 C.F.R., Part 300, App. A Q. 28.]

## 12. Làm thế nào để tôi đóng góp vào tiến trình IEP?

Cha mẹ của học sinh khuyết tật phải là **những người tham gia ngang hàng**, cùng với nhân viên nhà trường, để soạn, duyệt lại, và sửa đổi IEP của học sinh. Thực ra, toán IEP phải cứu xét các ưu điểm của con quý vị và các quan tâm của quý vị muốn nâng cao nền giáo dục của em. [34 C.F.R. Sec. 300.346(a)(i), và App. A, Q.5.]

Quý vị có thể đóng góp vào tiến trình IEP bằng cách đem đến phiên họp IEP một bản tóm lược các nhu cầu của trẻ theo nhận xét của quý vị. Bản này nên gồm những điểm sau:

- (1) **Các Ưu Điểm** (thí dụ, thích ra ngoài, cởi mở, lạc quan, diễn tả tư tưởng rõ rệt, có trí tưởng tượng phong phú, thân thiện, quan tâm). Toán IEP cũng phải cứu xét: các quan tâm của cha mẹ nhằm nâng cao giáo dục cho học sinh, kết quả thẩm định lúc đầu về trẻ và những lần thẩm định mới nhất, và kết quả về hiệu năng của học sinh trong những lần thẩm định toàn tiểu bang hoặc địa hạt. [34 C.F.R. Sec. 300.346; Cal. Ed. Code Sec. 56341.1.];
- (2) **Các Khuyết Điểm/Lãnh Vực Bị Khó Khăn** (thí dụ, kém tự ý thức về mình, khiếm khuyết về văn hóa, hay ẩu đả, vô tổ chức, cần nhiều thì giờ hơn để làm xong bài, bị nản dễ dàng);
- (3) **Các Mức Chức Năng Hoạt Động** (thí dụ, bị khó khăn khi đọc, làm toán hoặc đánh vần, bị khiếm khuyết về các kỹ năng cảm nhận, đáp ứng khi được chú ý đến mình, cần nhắc nhở về những gì đã cho biết); và
- (4) **Những Gì Trẻ Cần Học** (thí dụ, tự ý thức tích cực về mình nhiều hơn, có khả năng thông thạo thích ứng với cấp lớp trong các lãnh vực văn hóa, các kỹ năng xã hội thích hợp với lứa tuổi, các kỹ năng tự giúp, huấn luyện việc làm, cần có tổ chức hơn, làm việc nhanh hơn).

Bản tóm lược này sẽ giúp quý vị tổ chức được ý kiến của mình. Sau đó quý vị có thể giúp nhân viên nhà trường nhận định các lãnh vực mục tiêu cho con quý vị, và ghi ra đầy đủ các nhu cầu giáo dục của con quý vị.

Quý vị cũng có thể đóng góp bằng cách đem theo những người hiểu biết về con quý vị để hậu thuẫn cho quý vị, bằng cách có thái độ quả quyết tại phiên họp IEP, và bằng cách biết rõ các quyền pháp định của quý vị.

### **13. XEM THÊM CHƯƠNG 1, CÂU HỎI VÀ ĐÁP 21. Nếu tôi cần một thông dịch viên tại phiên họp IEP, tôi có được cung cấp thông dịch viên hay không?**

Có. Nếu quý vị cần thông dịch viên ngôn ngữ hoặc dấu ngữ để tham gia phiên họp IEP, quý vị phải được cung cấp thông dịch viên đó miễn phí. [34 C.F.R. Sec. 300.345.]

### **14. Phiên họp IEP phải diễn tiến như thế nào?**

Quý vị và địa hạt học đường nên hợp tác soạn IEP cho con quý vị. Cả quý vị lẫn địa hạt học đường cùng đi đến quyết định cuối cùng về chương trình của con quý vị. Lý tưởng ra thì phiên họp IEP nên theo tiến trình sau đây:

- (1) Thảo luận và ghi rõ mức chức năng hoạt động hiện nay của con quý vị (gồm cả chức năng văn hóa và không thuộc văn hóa; và chức năng trong học trình tổng quát);
- (2) Soạn ra các mục đích hàng năm đo lường được, gồm các tiêu chuẩn mốc hoặc mục tiêu ngắn hạn rút tĩa từ chức năng hoạt động hiện nay của con quý vị;
- (3) Thảo luận và ghi rõ các dịch vụ yểm trợ cần thiết cho con quý vị và nhân viên giảng huấn của con quý vị (Các Dịch Vụ Liên Hệ, Giảng Dạy và Các Dịch Vụ Chỉ Định, Yểm Trợ cho Nhân Viên Nhà Trường);
- (4) Thảo luận và ghi rõ giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên hệ, gồm cả giảng dạy trong học trình tổng quát, các trợ cụ và dịch vụ bổ túc, cải biến chương trình, và các dịch vụ và nhu cầu chuyển tiếp; và
- (5) Thảo luận đề nghị xếp lớp và chi tiết xếp lớp (thí dụ, sĩ số học sinh trong lớp, các cơ hội hội nhập và gia nhập chính mạch) trong chương trình giáo dục thích hợp cho con quý vị.

Tất cả thành viên của toán IEP phải tham dự và tham gia phiên họp toán. Một thành viên của toán IEP không nên ký vào bản IEP trước khi có phiên họp toán. [34 C.F.R., Part 300, App. A, Q. 14; Cal. Ed. Code Secs. 56341 và 56342.]

Tuy luật không quy định thủ tục đi đến thỏa thuận trong một phiên họp IEP, các điều lệ của liên bang có ghi chú rõ ràng là toán IEP nên đồng tâm với nhau. Tuy nhiên, nếu

toán không thể đồng tâm với nhau về một dịch vụ hoặc lớp học, địa hạt học đường có trách nhiệm tối hậu là đề nghị một chương trình mà họ nghĩ là thích hợp. Phần ghi chú này nói thêm là không nên đi đến các quyết định về IEP trên căn bản đa số. Khi không thể đồng tâm và cha mẹ không đồng ý với đề nghị của địa hạt, địa hạt phải gửi thông báo cho cha mẹ về đề nghị đó hoặc về quyết định từ chối, và cha mẹ có thể xin phân xét theo đúng tiến trình để giải quyết. [34 C.F.R. Part 300, App. A. Q. 9.]

### **15. Phải cứu xét các chi tiết gì tại phiên họp IEP cho các học sinh bị điếc hoặc lãng tai?**

Các điều lệ liên bang đòi hỏi toán IEP phải cứu xét các yếu tố đặc biệt khi soạn IEP cho học sinh. Một trong các yếu tố này là các nhu cầu truyền thông của học sinh. Đối với học sinh bị điếc hoặc lãng tai, toán IEP phải cứu xét đến các nhu cầu về ngôn ngữ và truyền thông của học sinh đó; các cơ hội giúp truyền thông trực tiếp với bạn học và nhân viên chuyên nghiệp bằng ngôn ngữ hoặc phương tiện truyền thông của học sinh; mức học vấn; và toàn bộ nhu cầu, gồm cả các cơ hội được giảng dạy trực tiếp bằng ngôn ngữ và phương tiện truyền thông của học sinh đó. [34 C.F.R. Sec. 300.346(a)(2)(iv).]

Ngoài ra, để quyết định thế nào là nền giáo dục thích hợp trong môi trường ít hạn chế nhất cho các học sinh bị điếc hoặc lãng tai, luật tiểu bang đòi hỏi toán IEP phải thảo luận về các nhu cầu truyền thông của học sinh, gồm:

- (1) Phương tiện ngôn ngữ chính của học sinh (chẳng hạn như ngôn ngữ nói, dấu ngữ, hoặc cả hai);
- (2) Có các bạn học đồng ngôn ngữ bằng cách kết hợp các dịch vụ vào một chương trình toàn khu vực hay không;
- (3) Có thể tiếp xúc liên tục bằng ngôn ngữ thích hợp với các giáo viên và chuyên viên thông thạo phương tiện ngôn ngữ của học sinh; và
- (4) Các dịch vụ cần thiết để bảo đảm giảng dạy văn hóa có tiếp xúc với cộng đồng và các sinh hoạt ngoài học trình. [Cal. Ed. Code Sec. 56345(e).]

### **16. Phải ghi gì trong bản IEP?**

Theo luật liên bang và/hoặc luật tiểu bang, Chương Trình Giáo Dục Cá Nhân (IEP) cho mỗi học sinh khuyết tật phải gồm:

- (1) Các mức hiệu năng giáo dục hiện nay của học sinh, gồm cả trường hợp chứng khuyết tật của trẻ ảnh hưởng như thế nào đến khả năng tham gia và

- tiến bộ của trẻ trong học trình tổng quát (đối với trẻ trước tuổi đi học, các mức hiện nay phải gồm cả trường hợp chứng khuyết tật của trẻ ảnh hưởng như thế nào đến khả năng tham gia của trẻ vào các sinh hoạt thích hợp);
- (2) Ghi rõ các mục đích đo lường được hàng năm, gồm cả các tiêu chuẩn mốc hoặc mục tiêu ngắn hạn, liên quan đến:
    - (A) Đáp ứng các nhu cầu của trẻ do chứng khuyết tật gây ra để trẻ có thể tham gia và tiến bộ trong học trình tổng quát, và
    - (B) Đáp ứng các nhu cầu giáo dục khác của trẻ do chứng khuyết tật gây ra.
  - (3) Ghi rõ: (A) các dịch vụ giáo dục đặc biệt cụ thể (thí dụ như thể dục, huấn luyện, niên khóa kéo dài, giảng dạy trong các lãnh vực văn hóa hoặc cảm nhận, khả năng của giáo viên, sĩ số học sinh trong lớp, v.v...); (B) các dịch vụ liên hệ cụ thể gồm số giờ, số lần, và địa điểm của mỗi dịch vụ (chẳng hạn như liệu pháp vận động ở trường hai lần một tuần/mỗi lần 45 phút); (C) các trợ cụ và dịch vụ bổ túc (chẳng hạn như nhân viên trợ huấn, người ghi chép, dùng phòng tài nguyên, v.v...); và, (D) cải biến chương trình hoặc yểm trợ nhân viên nhà trường (chẳng hạn như cải biến học trình lớp thường lệ, dùng các khí cụ điện toán trợ, huấn luyện giáo dục đặc biệt cho giáo viên thường lệ, v.v...) sẽ cung cấp cho trẻ, thay mặt cho trẻ, hoặc đối với trẻ: (i) để có các tiến bộ thích hợp đến các mục đích hàng năm; (ii) để tham gia và tiến bộ trong học trình tổng quát và để tham gia các sinh hoạt ngoài học trình và các sinh hoạt khác không thuộc văn hóa; và (iii) để được giáo dục và tham gia cùng với các trẻ khác bị khuyết tật và không bị khuyết tật;
  - (4) Giải thích về mức độ, nếu có, trẻ sẽ không tham gia với các trẻ không bị khuyết tật trong những lớp giáo dục thường lệ cũng như trong các sinh hoạt khác ngoài học trình và không thuộc văn hóa;
  - (5) Ngày dự liệu bắt đầu và thời hạn, số lần, và địa điểm của các dịch vụ và cải biến ghi trong IEP;
  - (6) Ghi rõ bất cứ phần cải biến riêng nào khi thực hiện các cuộc thẩm định cần thiết của tiểu bang hoặc toàn địa hạt về thành quả của học sinh để trẻ có thể tham gia cuộc thẩm định;
  - (7) Các tiêu chuẩn, thể thức đánh giá và lịch trình khách quan và thích hợp để quyết định, ít nhất là mỗi năm một lần, xem có đạt được các mục tiêu đo lường được ghi trong IEP hay không và mức tiến bộ có đủ để trẻ đạt được các mục tiêu đó vào cuối năm hay không;

- (8) Ghi rõ phải thông báo đều đặn về mức tiến bộ của học sinh cho cha mẹ của em như thế nào (qua những cách như phiếu điểm định kỳ hoặc phúc trình tiến bộ) ít nhất là cũng bằng với số lần thông báo cho cha mẹ về mức tiến bộ của học sinh không bị khuyết tật;
- (9) Ghi rõ loại lớp cần thiết để thực thi IEP trong môi trường ít hạn chế nhất (địa hạt học đường phải bảo đảm có lớp thay thế liên tục, gồm cả phần giảng dạy trong những lớp thường lệ — có người giúp hoặc những phần ứng chế khác nếu cần thiết, các lớp đặc biệt, các trường tư không thuộc đảng phái nào, các trường đặc biệt của tiểu bang, lớp nội trú, giảng dạy tại gia, và giảng dạy trong bệnh viện và các viện tâm thần);
- (10) Đối với học sinh từ 16 tuổi trở lên, IEP phải ghi các dịch vụ chuyển tiếp cần thiết, gồm cả, nếu thích hợp, các trách nhiệm liên cơ quan hoặc bất cứ liên kết nào cần thiết (các dịch vụ chuyển tiếp là “các sinh hoạt được phối hợp cho một học sinh ... nhằm phát huy vấn đề chuyển từ trường sang các hoạt động hậu học đường... Các hoạt động này gồm phần giảng dạy, các kinh nghiệm cộng đồng, phát triển việc làm và các mục tiêu sinh sống hậu học đường, và, khi thích hợp, thu thập các kỹ năng sinh sống hàng ngày và đánh giá chức năng hướng nghiệp.”)
- (11) Đối với mỗi học sinh, bắt đầu từ 14 tuổi hoặc sớm hơn, nếu thích hợp, bản IEP phải có ghi các nhu cầu về dịch vụ chuyển tiếp của học sinh đó (những phần ghi này phải liên quan đến các đoạn trong IEP chú trọng vào chương trình học của học sinh — chẳng hạn như tham gia các lớp cao cấp hoặc một chương trình huấn nghệ);
- (12) Các dịch vụ của niên khóa kéo dài, khi cần thiết; và
- (13) Một năm trước khi học sinh đủ 18 tuổi, phải có phần ghi là học sinh đã được thông báo về các quyền giáo dục đặc biệt của em sẽ được chuyển cho học sinh đó khi đủ 18 tuổi.

[20 U.S.C. Sec. 1414(d); 34 C.F.R. Secs. 300.309 và 347; Cal. Ed. Code Sec. 56345; 5 C.C.R. Sec. 3042(b).]

Điều quan trọng hơn hết cần nhớ là các thành phần chính của IEP phải có liên quan với nhau. Luật tiểu bang đòi hỏi rằng mỗi bản IEP phải cho thấy mối tương quan trực tiếp giữa các mức hiệu năng hiện nay, các mục đích và mục tiêu, và các dịch vụ giáo dục cụ thể sẽ được cung cấp. [5 C.C.R. Sec. 3040(c).] Nói cách khác, các mục đích hàng năm phải được dựa trên mức hiệu năng hiện nay của trẻ trong các lãnh vực

khiếm khuyết khác nhau; các dịch vụ giáo dục phải đủ mức, sau khi biết hiệu năng hiện nay của học sinh, để tiến bộ đến các mục đích hàng năm và mục tiêu ngắn hạn.

## **17. Có bất cứ dịch vụ hoặc yếu tố đặc biệt nào khác cần phải cứu xét và ghi vào IEP nếu thích hợp cho học sinh hay không?**

Theo luật liên bang và/hoặc tiểu bang, toán IEP phải, khi thích hợp:

- (1) Đối với học sinh có hành vi cản trở đến việc học tập của em hoặc của người khác, phải cứu xét các sách lược, gồm cả các biện pháp can thiệp hành vi tích cực, và yểm trợ để giải quyết hành vi đó;
- (2) Đối với học sinh bị mù hoặc thị khuyết, giảng dạy bằng kiểu chữ nổi Braille và xử dụng Braille trừ phi toán IEP quyết định, sau khi đánh giá các kỹ năng đọc và viết của học sinh, các nhu cầu, và phương tiện thích hợp về đọc và viết, rằng không thích hợp để giảng dạy bằng kiểu chữ Braille hoặc xử dụng Braille;
- (3) Cứu xét các nhu cầu truyền thông của học sinh; và đối với học sinh bị điếc hoặc lẳng tai, cứu xét các nhu cầu về ngôn ngữ và truyền thông của học sinh đó, các cơ hội truyền thông trực tiếp với bạn học và nhân viên chuyên nghiệp bằng phương tiện ngôn ngữ và truyền thông của học sinh, cấp văn hóa, và toàn bộ các nhu cầu, gồm cả các cơ hội giảng dạy trực tiếp bằng phương tiện ngôn ngữ và truyền thông của học sinh;
- (4) Cứu xét xem học sinh có cần kỹ thuật trợ giúp và các dịch vụ hay không;
- (5) Đối với học sinh trong cấp mẫu giáo và lớp 1 đến 6, bản IEP cũng phải ghi phần giáo dục nghề nghiệp tiên hướng nghiệp;
- (6) Đối với các học sinh từ lớp 7 đến 12, bản IEP cũng phải ghi bất cứ tiêu chuẩn khác biệt nào sẽ được xử dụng để các em tốt nghiệp, và huấn nghệ, giáo dục nghề nghiệp, hoặc giáo dục kinh nghiệm làm việc, để chuẩn bị cho việc làm có lương, gồm cả phần huấn luyện kỹ năng sinh sống độc lập;
- (7) Đối với học sinh có ngôn ngữ chính không phải là Anh ngữ, bản IEP phải có các mục đích, mục tiêu, chương trình và dịch vụ thích hợp về ngôn ngữ; và
- (8) Quy định dịch vụ chuyển tiếp vào chương trình lớp thường lệ nếu học sinh sẽ được chuyển từ một lớp hoặc trung tâm đặc biệt, hoặc trường tư, không thuộc đảng phái vào một lớp thường lệ tại trường công trong bất cứ phần nào trong ngày, gồm:

- (A) **Ghi các hoạt động nhằm hội nhập học sinh vào chương trình giáo dục thường lệ** (phần này phải ghi rõ bản chất hoạt động, và thời gian của hoạt động đó mỗi ngày hoặc mỗi tuần) và
  - (B) Ghi các hoạt động nhằm **yểm trợ vấn đề chuyển tiếp học sinh từ chương trình giáo dục đặc biệt vào chương trình giáo dục thường lệ**;
- (9) Đối với học sinh bị các chứng khuyết tật ít khi xảy ra, cung cấp các dịch vụ, tài liệu, và thiết bị chuyên biệt; và
- (10) Đối với học sinh từ lớp 7 đến 12, gồm cả hai cấp lớp đó, cung cấp bất cứ phương tiện và thể cách nào khác cần thiết cho học sinh hoàn tất chương trình học do địa hạt quy định và để hội đủ hoặc vượt hơn các tiêu chuẩn về thông thạo để tốt nghiệp.

[20 U.S.C. Sec. 1414(d)(3)(B); 34 C.F.R. Sec. 300.346; Cal. Ed. Code Secs. 56345 và 56345.1.]

## **18. Phải ghi vào IEP các mức hiệu năng giáo dục hiện nay của con tôi như thế nào?**

Địa hạt học đường phải dùng các phương tiện và sách lược thẩm định để cung cấp dữ kiện liên hệ trợ giúp trực tiếp cho toán IEP quyết định về các nhu cầu giáo dục của trẻ. Dữ kiện này gồm các chi tiết liên quan đến việc giúp cho học sinh tham gia và tiến bộ trong học trình tổng quát.

Những mức hiệu năng giáo dục hiện nay phải phản ảnh các nhu cầu cá biệt của con quý vị, gồm học trình tổng quát, các lãnh vực văn hóa (đọc, toán, truyền thông, v.v...), các lãnh vực không thuộc văn hóa (sinh hoạt hàng ngày, di chuyển, các vấn đề xã hội/cảm xúc, hành vi, v.v...), và chức năng cảm nhận (nghe hoặc nhìn, khả năng vận động, các khó khăn về tập trung).

Toán IEP nên cố ghi hiệu năng của con quý vị cho thật khách quan, đo lường được. Tuy nhiên, quý vị vẫn có thể trình bày quan điểm của mình về các nhu cầu của trẻ. Khi soạn IEP, toán IEP phải chú ý xét đến các ưu điểm của con quý vị và bất cứ quan tâm nào của quý vị muốn nâng cao giáo dục cho trẻ. Kết quả đánh giá lần đầu hoặc lần đánh giá mới nhất về con quý vị cũng phải được chú ý xét, nhưng bất cứ dữ kiện nào như vậy được xử dụng đều phải dễ hiểu đối với quý vị và tất cả các thành viên khác trong toán. [20 U.S.C. Sec. 1414(d)(3); 34 C.F.R. Sec. 300.532(b), (g), (j), và Part 300, App. A, Q. 5.]

## **19. XEM THÊM CHƯƠNG 1, CÂU HỎI VÀ ĐÁP 18. Tại sao các mục đích đo lường được hàng năm và tiêu chuẩn mốc hoặc các mục tiêu giảng dạy ngắn hạn lại quan trọng?**

Các mục đích đo lường được hàng năm và các tiêu chuẩn mốc hoặc mục tiêu giảng dạy ngắn hạn giúp quý vị theo dõi được mức tiến bộ của trẻ ở trường và giúp quý vị quyết định xem chương trình giáo dục của trẻ có thích hợp để đáp ứng các nhu cầu giáo dục cá biệt của em hay không. Các mục đích và tiêu chuẩn mốc/mục tiêu cũng quan trọng vì sẽ giúp thành lập và hướng dẫn các kế hoạch giảng dạy cụ thể cho con quý vị. Bản IEP không phải là một chương trình giảng dạy chi tiết, nhưng các chương trình giảng dạy phải liên hệ trực tiếp đến các mục đích và tiêu chuẩn mốc/mục tiêu của IEP. Cách hay nhất trong cương vị cha mẹ để góp ý vào cách giảng dạy cụ thể cho con quý vị là tham gia soạn các mục đích và tiêu chuẩn mốc/mục tiêu của IEP. [34 C.F.R. Part 300, App. A, Q. 1.]

Các mục đích và tiêu chuẩn mốc/mục tiêu ấn định loại chương trình giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên hệ nào địa hạt học đường phải cung cấp. Địa hạt học đường phải cung cấp các chương trình và dịch vụ cần thiết để đạt được các mục đích và mục tiêu trong IEP của con quý vị. Nếu con quý vị cần một loại chương trình hoặc dịch vụ giáo dục đặc biệt nhất định nào đó, địa hạt học đường không bắt buộc phải cung cấp trừ phi cần thiết để đạt được một mục đích hoặc tiêu chuẩn mốc/mục tiêu của IEP. [34 C.F.R. Part 300, App. A, Q. 31.]

Ngoài ra, việc quyết định xem con quý vị có đạt được các mục đích và tiêu chuẩn mốc/mục tiêu của IEP hay không rất quan trọng để soạn một chương trình giáo dục thích hợp. Vì thế, IEP của con quý vị phải gồm ít nhất là một phần ghi cách đo lường mức tiến bộ của con quý vị về các mục đích hàng năm của trẻ. IEP cũng phải gồm cả mức tiến bộ như thế nào mới đủ giúp cho con quý vị đạt được các mục đích và mục tiêu vào cuối năm và quý vị, trong cương vị cha mẹ, sẽ được thông báo đều đặn như thế nào (chẳng hạn như phiếu điểm định kỳ) về mức tiến bộ của con quý vị. Quý vị phải được thông báo thường xuyên tối thiểu thì cũng như cha mẹ các trẻ không bị khuyết tật được thông báo về mức tiến bộ của con họ. [20 U.S.C. Sec. 1414(d)(1)(A)(viii); 34 C.F.R. Sec. 300.347(a)(7); Cal. Ed. Code Sec. 56345(a)(7).]

Ngoài ra cũng nên nhớ là mức độ thích hợp của chương trình của con quý vị được đo lường bằng cách xem trẻ tiến bộ như thế nào về các mục tiêu chính trong IEP. [*County of San Diego v. Special Education Hearing Office*, 93 F.3d 1458 (9th Cir. 1996).] Do đó, nếu các mục tiêu không đòi hỏi nhiều về mức tiến bộ, và nếu trẻ có tiến bộ về các mục tiêu đó, thì chương trình giáo dục đặc biệt có thể không cần gì nhiều để đạt được tiến bộ về các mục tiêu dễ dàng đó và sẽ khó mà chứng minh được chương trình của địa hạt là không thích hợp nếu quý vị không hài lòng về chương trình đó.

**20. Nếu các mục đích và mục tiêu trong IEP lại quan trọng đến thế trong tiến trình này, cha mẹ như tôi có được giúp bên vực là cần phải có các mục tiêu cao hơn và ấn định kỳ vọng cao hơn cho học sinh giáo dục đặc biệt so với mức địa hạt có vẻ muốn ấn định hay không?**

Có, Tổng Giám Đốc Công Huấn Tiểu Bang và Hội Đồng Giáo Dục Tiểu Bang phải áp dụng các mục tiêu và chỉ dấu về hiệu năng cho học sinh giáo dục đặc biệt phù hợp với, đến mức tối đa có thể được, các tiêu chuẩn cho tất cả học sinh theo học trường công. [Cal. Ed. Code Sec. 56138; 34 C.F.R. Sec. 300.137.] Hội Chuyên Viên Tài Nguyên và Giáo Viên Giáo Dục Đặc Biệt California có ấn hành một cẩm nang có tên là *Tập Hướng Dẫn Cấp Lớp (Grade Level Guides)* ghi các tiêu chuẩn và kỳ vọng văn hóa cho học sinh trường công tại California ở mỗi cấp lớp từ mẫu giáo đến lớp mười. Cha mẹ có thể đặt mua một bản về các tiêu chuẩn cấp lớp này để biết xem trẻ trong một cấp lớp nào đó phải học những gì để cha mẹ dễ thương lượng hơn về các đề tài và nội dung trong các mục tiêu IEP của trẻ. Hãy gọi số (916) 443-0479 để biết chi tiết về cách đặt mua *Grade Level Guides*. Hội Điều Hành Viên Nhà Trường và Hội Chuyên Viên Tài Nguyên và Giáo Viên Giáo Dục Đặc Biệt California ấn hành *Cẩm Nang Mục Tiêu và Mục Đích (Handbook of Goals and Objectives)*. Cẩm nang này có thể hữu ích trong việc phát triển các mục tiêu và mục đích cho học sinh bị các chứng khuyết tật từ nhẹ đến trung bình. Hãy gọi số (916) 444-3216 hoặc (800) 890-0325 để đặt mua cẩm nang này.

Các mục tiêu IEP phải có thể đo lường được. [20 U.S.C. Sec. 1414(d)(1)(A)(ii).] Do đó, cha mẹ không nên ưng thuận IEP với các mục tiêu như: “Mary sẽ tiến bộ về toán.” Đoạn “những mức hiệu năng giáo dục hiện nay” của IEP phải ghi rõ Mary đang ở mức hiệu năng nào về toán. Các mục tiêu về toán trong IEP của em phải ghi rõ toán IEP muốn thấy Mary tiến bộ về toán đến đâu tính từ mức đó.

Bộ Giáo Dục Hoa Kỳ đã nói rõ là ngay cả IEP của những trẻ bị khuyết tật nặng và những trẻ trong môi trường chuyên biệt cũng phải ghi rõ trẻ sẽ tham gia đến mức nào và tiến bộ đến đâu trong học trình tổng quát. [34 C.F.R. Part 300, Appendix A, Q&A 2, Vol. 64, Fed. Reg., p. 12472.] Các mục tiêu của IEP do đó không nên chỉ giới hạn vào các kỹ năng sinh hoạt trong cuộc sống và các hoạt động tự giúp cho trẻ bị khuyết tật nặng mà nên gồm cả các mục tiêu giúp mỗi học sinh tiếp nhận và tiến bộ trong học trình tổng quát.

## **21. Khác biệt giữa mục tiêu ngắn hạn và tiêu chuẩn mốc là gì?**

Phụ Bản A của Mục 300 — Thông Báo Diễn Giải nói về **các mục tiêu ngắn hạn** là những bước đo lường trung hạn và **các tiêu chuẩn mốc** là những mốc chính để giúp cha mẹ, học sinh, và các nhà giáo dục theo dõi mức tiến bộ của học sinh về các mục đích hàng năm và là một phần của IEP vào những thời điểm trung hạn trong năm. Phụ Bản A thêm rằng: "... các toán IEP có thể tiếp tục soạn các mục tiêu giảng dạy ngắn hạn, mà nói chung là phân chia các kỹ năng nêu trong mục đích hàng năm thành những phần nhỏ rõ ràng. Đạo luật được tu chính và các điều lệ cũng quy định rằng, dùng cách khác để thay thế, các toán IEP có thể soạn ra các tiêu chuẩn mốc, và các mốc đó có thể được xem là mức kỳ vọng tiến bộ nơi trẻ trong những thời hạn nhất định nào đó trong năm. Nói chung, các tiêu chuẩn mốc thành lập những mức hiệu năng mong đợi để có thể kiểm soát đều đặn mức tiến bộ cùng lúc với các thời hạn phúc trình để thông báo cho cha mẹ về mức tiến bộ của trẻ đến các mục đích hàng năm. Toán IEP có thể dùng các mục tiêu ngắn hạn hoặc các tiêu chuẩn mốc hoặc cả hai tùy theo bản chất các mục đích hàng năm và nhu cầu của trẻ." [C.F.R. Part 300, App. A, Q.1.]

## **22. Bản IEP của con tôi có phải ghi phần tham gia của em trong học trình tổng quát bất luận bản chất và mức nghiêm trọng của chứng khuyết tật và môi trường giáo dục của em hay không?**

Tiêu Đề 34 C.F.R. Phụ Bản A của Mục 300 — Thông Báo Diễn Giải có đề cập cụ thể đến vấn đề này:

Có. Bản IEP của mỗi trẻ khuyết tật (kể cả trẻ được giáo dục trong những lớp hoặc trường riêng rẽ) phải nêu rõ cách trẻ sẽ tham gia và tiến bộ như thế nào trong học trình tổng quát. Tuy nhiên, các điều lệ của Mục B công nhận là một số trẻ có các nhu cầu giáo dục khác do chứng khuyết tật của các em gây ra và cần được đáp ứng, cho dù các nhu cầu đó không liên hệ trực tiếp đến việc tham gia học trình tổng quát...Do đó, toán IEP của mỗi trẻ khuyết tật phải quyết định riêng về (1) cách nào để trẻ tham gia và tiến bộ trong học trình tổng quát và cần phải đáp ứng các nhu cầu nào do chứng khuyết tật của trẻ gây ra để trẻ dễ tham gia; (2) trẻ có các nhu cầu giáo dục nào khác do chứng khuyết tật gây ra mà cũng cần phải đáp ứng hay không; và (3) phải ghi loại giáo dục đặc biệt và các dịch vụ nào khác trong IEP của trẻ để đáp ứng cả hai loại nhu cầu này.

[C.F.R. Part 300, App. A, Q. 2.]

### 23. **Bản IEP của trẻ khuyết tật có phải ghi các mục đích hàng năm và tiêu chuẩn mốc/mục tiêu cho tất cả mọi lãnh vực trong học trình tổng quát hay không?**

Phụ Bản A của Mục 300 — Thông Báo Diễn Giải có ghi:

Không...một cơ quan công không bắt buộc phải ghi vào IEP các mục đích hàng năm liên quan đến các lãnh vực của học trình tổng quát mà chứng khuyết tật của trẻ không ảnh hưởng đến khả năng trẻ tham gia và tiến bộ trong học trình tổng quát. Nếu trẻ khuyết tật chỉ cần các biện pháp cải biến hoặc phương tiện trợ giúp để tiến bộ trong một lãnh vực của học trình tổng quát, thì bản IEP không cần phải ghi mục đích cho lãnh vực đó. Tuy nhiên, bản IEP sẽ cần nêu rõ các biện pháp cải biến hoặc phương tiện trợ giúp đó.

[C.F.R. Part 300, App. A, Q. 4.]

### 24. **Bản IEP có phải ghi tất cả các dịch vụ con tôi cần hay không?**

Có. Mỗi địa hạt học đường đều phải cung cấp giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên hệ cho tất cả các trẻ khuyết tật hội đủ điều kiện trong thẩm quyền của họ. Các điều lệ liên bang định nghĩa các dịch vụ giáo dục đặc biệt là “giảng dạy được soạn riêng, miễn phí cho cha mẹ, để đáp ứng các nhu cầu cá biệt của trẻ khuyết tật.” Do đó, IEP của trẻ khuyết tật **phải** bao gồm tất cả các dịch vụ giáo dục đặc biệt và dịch vụ liên hệ cá biệt, cụ thể cần thiết cho trẻ theo quyết định của toán IEP. Điều này có nghĩa là phải liệt kê các dịch vụ này trong IEP cho dù không được cơ quan địa phương cung cấp trực tiếp, và cơ quan đó **phải** cung cấp các dịch vụ này bằng cách ký hợp đồng hoặc cách nào khác. [34 C.F.R. Secs. 300.26, 300.343(b)(ii), và Part 300, App. A, Q. 31.]

Bản IEP **phải** ghi số lượng giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên hệ — gồm cả số lần, thời hạn, và địa điểm của các dịch vụ và cải biến — sẽ được cung cấp, để cha mẹ và các thành viên khác của toán IEP thấy rõ mức cam kết tài nguyên của cơ quan. Số lượng thời gian được cam kết cho mỗi dịch vụ khác nhau phải (1) thích hợp cho dịch vụ cụ thể đó, và (2) được ghi trong IEP sao cho rõ ràng với tất cả những người tham gia soạn thảo và thực thi bản IEP. Không được thay đổi số lượng dịch vụ nêu trong IEP nếu không tổ chức phiên họp IEP khác. [34 C.F.R. Sec. 300.347(a)(6) và Part 300, App. A., Q. 20 và 35.]

**25. Nếu đa số thành viên trong toán IEP, ngoại trừ viên chức đại diện cho địa hạt học đường, thỏa thuận với nhau về các dịch vụ, có phải ghi các dịch vụ đó vào IEP hay không?**

Bất luận có bao nhiêu thành viên trong toán IEP đồng ý về các dịch vụ đề nghị, “... cơ quan công có trách nhiệm sau cùng phải bảo đảm là IEP có ghi các dịch vụ trẻ cần để tiếp nhận FAPE. Không nên quyết định về IEP bằng đa số ‘phiếu.’” Toán IEP phải nỗ lực đồng lòng đi đến quyết định. “Nếu toán này không thể đồng lòng với nhau được, cơ quan công phải viết thư thông báo trước cho cha mẹ về các đề nghị hoặc quyết định từ chối của cơ quan, hoặc cả hai, về chương trình giáo dục của trẻ, và cha mẹ có quyền nhờ giải quyết bất cứ bất đồng nào bằng cách xin phân xét vô tư theo đúng tiến trình.” [34 C.F.R. Part 300, App. A, Q. 9.]

**26. Tôi có thể làm gì nếu giáo viên của con tôi hoặc nhân viên khác cung cấp dịch vụ trực tiếp nói với tôi khác về những gì con tôi cần để được giáo dục thích hợp nhưng lại không nói giống như vậy trong phiên họp IEP, họp hòa giải, hoặc trong buổi phân xét theo đúng tiến trình vì họ sợ bị cấp trên trả đũa vì nói bất cứ điều gì ngược với lập trường của điều hành viên?**

Quý vị có thể cho các giáo viên và những người khác biết rằng, bắt đầu trong năm 2003, giáo viên và các nhân viên khác được bảo vệ thêm phần nào đối với việc bị trả đũa vì cố giúp cha mẹ và học sinh giáo dục đặc biệt và họ có phương tiện đối phó với tình trạng trả đũa hoặc đe dọa khi xảy ra. Không có nhân viên nào của địa hạt được trực tiếp hoặc gián tiếp dùng hoặc toan tính dùng thẩm quyền chính thức của mình để gây sợ hãi, đe dọa, ép buộc, hoặc toan tính gây sợ hãi, đe dọa, hoặc ép buộc bất cứ người nào, gồm cả, nhưng không giới hạn vào, giáo viên, người cung cấp các dịch vụ liên hệ, nhân viên bán chuyên nghiệp, trợ tá, nhà thầu, hoặc nhân viên cấp dưới để cản trở đến nỗ lực của người đó nhằm giúp gia mẹ hoặc người giám hộ của một học sinh giáo dục đặc biệt để tiếp nhận các dịch vụ hoặc phương tiện trợ giúp cho học sinh đó. [Cal. Ed. Code Sec. 56046(a).] Nếu một giáo viên hoặc nhân viên khác của địa hạt tin rằng điều hành viên hoặc nhân viên khác của địa hạt đã vi phạm điều cấm này thì người đó có thể nộp đơn khiếu nại với Bộ Giáo Dục Tiểu Bang và xin Bộ điều tra. [Cal. Ed. Code Sec. 56046(b).] Xem Chương 6 về tiến trình khiếu nại.

**27. Tôi có thể xin một loại giảng dạy hoặc chương trình nhất định nào đó để đáp ứng các nhu cầu giáo dục của con tôi hay không?**

Có. Các điều lệ liên bang định nghĩa các dịch vụ giáo dục đặc biệt là “giảng dạy được soạn riêng, miễn phí cho cha mẹ, để đáp ứng các nhu cầu cá biệt của trẻ khuyết tật.” Giảng dạy được soạn riêng có nghĩa là “...ứng chế, nếu thích hợp cho các nhu

cầu của trẻ hội đủ điều kiện...nội dung, phương pháp, hoặc giảng dạy” để đáp ứng các nhu cầu cá biệt của trẻ và để bảo đảm cho trẻ tham gia học trình tổng quát, để trẻ có thể hội đủ các tiêu chuẩn giáo dục áp dụng cho tất cả học sinh. Do đó, cha mẹ quan tâm đến việc nâng cao nền giáo dục của con họ đang được toán IEP cứu xét có quyền yêu cầu và thảo luận một nhu cầu cá biệt của học sinh và một phương pháp giảng dạy nhất định nào đó hoặc một chương trình cụ thể tại phiên họp IEP. Ngoài ra, Bản Phân Tích Các Nhận Định và Thay Đổi đi kèm với các điều lệ liên bang bàn thêm về vấn đề này:

...Trước quá trình lập pháp và luật tiền lệ, rõ ràng là khi soạn một chương trình giáo dục cá nhân sẽ có các hoàn cảnh khiến một phương pháp giảng dạy nào đó sẽ được xử dụng là một phần gắn liền với yếu tố “cá nhân” về nền giáo dục của học sinh và, trong các trường hợp này sẽ cần phải thảo luận tại phiên họp IEP và kết hợp vào IEP của học sinh.

Thí dụ, đối với trẻ bị một chứng khuyết tật học tập và chưa tập đọc được bằng các phương pháp giảng dạy thông lệ, việc giáo dục thích hợp có thể cần có sách lược giảng dạy khác...IEP của các học sinh khác có thể không cần bàn đến phương pháp giảng dạy sẽ được áp dụng vì không cần thiết phải nêu cụ thể về phương pháp giúp các học sinh đó được giáo dục thích hợp...Trong mọi trường hợp, toán IEP sẽ quyết định có nêu phương pháp trong IEP hay không.

[34 C.F.R. Secs. 300.26, 300.343(b)(ii), 300.346(a)(1)(i); 34 C.F.R. Part 300, Attachment 1, pg. 12552.]

## **28. Có thể ghi vào IEP mức giới hạn sĩ số học sinh trong lớp hay không?**

Có. Luật liên bang và luật và chính sách tiểu bang quy định rằng giáo dục đặc biệt có nghĩa là “giảng dạy được soạn riêng...để đáp ứng các nhu cầu cá biệt của trẻ khuyết tật...” Một trong các nhu cầu cá biệt đó có thể là giới hạn sĩ số học sinh trong lớp giáo dục đặc biệt. Địa hạt học đường có thể bất đồng ý kiến với cha mẹ về nhu cầu cần giới hạn sĩ số học sinh. Địa hạt có thể tin rằng sĩ số học sinh không phải là yếu tố thiết yếu trong một chương trình thích hợp cho học sinh.

Tuy nhiên, địa hạt học đường không thể có chính sách tuyệt đối từ chối ghi thêm sĩ số học sinh trong lớp vào bản IEP. Một chính sách như vậy sẽ không cho phép toán IEP soạn một IEP dựa trên các nhu cầu cá biệt của học sinh. Quý vị có thể nộp đơn khiếu nại về tuân hành nếu địa hạt học đường có chính sách đó. [34 C.F.R. Secs. 300.26, 300.347; Cal. Ed. Code Sec. 56031.] Xem Chương 6, *Thông Tin về Phân Xét Theo Đúng Tiến Trình/Khiếu Nại về Tuân Hành*.

**29. Bản IEP có bắt buộc phải dài bao nhiêu hoặc theo một dạng nhất định nào hay không?**

Không. Cả luật liên bang lẫn tiểu bang đều không quy định IEP phải dài đến đâu hoặc theo một dạng nhất định nào cả. Tuy nhiên, phải soạn bản IEP và tổ chức phiên họp IEP theo đúng các điều kiện và thể thức quy định trong luật liên bang và tiểu bang. [34 C.F.R. Secs. 300.341 - 300.350; Cal. Ed. Code Secs. 56340 - 56347.]

**30. Nếu con tôi được đưa vào lớp chính mạch thường lệ, tôi có thể ghi vào IEP những phần cải biến lớp thường lệ hay không?**

Có. Học sinh có khả năng tham gia những lớp trong chương trình thường lệ có thể cần các biện pháp cải biến, trợ cụ và dịch vụ bổ túc, trong lớp thường lệ đó mới học được. Các cải biến như vậy có thể gồm việc xử dụng băng thu âm, trắc nghiệm vấn đáp, ghế ngồi đặc biệt, v.v... Các cải biến đó phải được ghi rõ trong IEP của con quý vị. [20 U.S.C. Sec. 1414(d); 34 C.F.R. Sec. 300.347(a)(3) và Part 300 App. A, Q. 1.]

**31. Trong các trường hợp nào thì giáo viên thường lệ của một học sinh giáo dục đặc biệt nên tham dự phiên họp IEP?**

Luật lệ liên bang đòi hỏi rằng giáo viên giáo dục thường lệ của con quý vị, trong cương vị thành viên của toán IEP, phải tham gia soạn IEP nếu thích hợp. Việc này gồm có phần quyết định về các biện pháp can thiệp hành vi tích cực và sách lược thích hợp; quyết định về các trợ cụ và dịch vụ bổ túc, cải biến chương trình, yểm trợ nhân viên nhà trường; và duyệt lại hoặc sửa đổi IEP.

Tuy giáo viên thường lệ phải là một phần của toán IEP của học sinh khuyết tật tham gia môi trường giáo dục thường lệ, giáo viên đó không bắt buộc phải tham gia tất cả các quyết định của toán IEP, tham dự mọi phiên họp IEP hoặc có mặt trong suốt phiên họp IEP.

Để xác định mức độ tham gia của giáo viên giáo dục thường lệ trong các phiên họp IEP, các cơ quan công và cha mẹ nên thảo luận để cố đi đến thỏa thuận về việc giáo viên giáo dục thường lệ của trẻ trong cương vị thành viên của toán IEP có cần phải có mặt trong một phiên họp IEP nào đó hay không và, nếu cần, trong bao lâu. Phải quyết định tùy theo từng trường hợp thế nào là thích hợp cho giáo viên giáo dục thường lệ trong cương vị thành viên toán IEP tham gia các phiên họp IEP.

[20 U.S.C. Secs. 1414(d)(3)(C) và 1414(d)(4)(B); 34 C.F.R. Secs. 300.344(a)(2), 300.346(d), và Part 300, App. A, Q. 24.]

### **32. Địa hạt học đường phải chọn giáo viên giáo dục thường lệ và giáo viên giáo dục đặc biệt như thế nào để tham gia toán IEP?**

Phụ Bản A của Mục 300 — Thông Báo Diễn Giải có ghi:

Giáo viên giáo dục thường lệ tham gia trong toán IEP của trẻ phải là giáo viên có, hoặc có thể có, trách nhiệm thực thi một phần IEP, để giáo viên đó có thể tham gia thảo luận về cách nào hay nhất để dạy trẻ.

Nếu trẻ có nhiều hơn một giáo viên giáo dục thường lệ có trách nhiệm thực thi một phần IEP, địa hạt có thể chỉ định (các) giáo viên nào sẽ là (các) thành viên của toán IEP. Ngoài ra, địa hạt học đường nên (nhưng không bắt buộc) lấy ý kiến của các giáo viên không tham dự phiên họp IEP. Bất luận họ có tham dự phiên họp IEP hay không:

...LEA phải bảo đảm là một giáo viên giáo dục thường lệ (cũng như giáo viên giáo dục đặc biệt, nguồn cung cấp các dịch vụ liên hệ, và nguồn cung cấp dịch vụ khác) của một trẻ hội đủ điều kiện...(1) được xem xét IEP của trẻ, và (2) được thông báo về các trách nhiệm cụ thể của họ để thực thi IEP, và về các phương tiện trợ giúp, cải biến và yểm trợ cụ thể phải được cung cấp cho trẻ theo đúng bản IEP.

[34 C.F.R. Sec. 300.342(b) và Part 300, App. A, Q. 26.]

### **33. Có cách nào để xin yểm trợ thêm cho các giáo viên của con tôi — cả giáo dục thường lệ lẫn đặc biệt — qua IEP hay không?**

Có. Mỗi IEP nên ghi **biện pháp yểm trợ cho nhân viên nhà trường** cần thiết để trẻ có thể tiến bộ thích hợp đến các mục đích hàng năm; để tham gia và tiến bộ trong học trình tổng quát; và, để được giáo dục và tham gia chung với các trẻ bị khuyết tật và không bị khuyết tật. Với trọng tâm đặt vào việc trẻ tham gia học trình tổng quát và lớp giáo dục đặc biệt, các điều lệ này công nhận là cả giáo viên thường lệ và giáo viên đặc biệt sẽ cần được yểm trợ thêm để bảo đảm thực thi IEP trọn vẹn và thích hợp. [34 C.F.R. Sec. 300.347(a)(3); Cal. Ed. Code Sec. 56345(a)(3).]

Tiếp thay, các điều lệ này không định nghĩa thêm về biện pháp yểm trợ cho nhân viên nhà trường. Tuy nhiên, rõ ràng là toán IEP cần phải giải quyết và bàn kỹ về phần này trong IEP. Các biện pháp có thể yểm trợ là huấn luyện giáo viên; thêm nhân viên yểm trợ để thực hiện hoặc ứng chế trắc nghiệm; thêm nhân viên bán chuyên nghiệp để giảng dạy trong lớp và yểm trợ hành vi; và, thêm nhân viên để ứng chế học trình và yểm trợ khác trong lớp. Yểm trợ trong lãnh vực này có thể là yếu tố quyết định thành công hay thất bại của học sinh ở trường.

Luật California và luật liên bang đòi hỏi không những tất cả nhân viên cung cấp dịch vụ giáo dục đặc biệt cho một học sinh đều phải có bản IEP và hiểu rõ về nội dung bản này mà mỗi nhân viên cũng phải được cho biết về các trách nhiệm cụ thể của họ về việc thực thi IEP và các phương tiện trợ giúp, cải biến, và yểm trợ cụ thể phải cung cấp cho học sinh đó. [Cal. Ed. Code Sec. 56347; 34 C.F.R. Sec. 342(b)(2) và (3).]

### **34. Tôi có phải chấp thuận bản IEP tại phiên họp IEP hay không?**

Không. Việc quý vị có một bản IEP được đề nghị để đem về nhà đọc lại kỹ hơn và/hoặc thảo luận với người phối ngẫu hoặc người nào khác trước khi quyết định có ký vào văn kiện đó hay không là việc hợp lý và có thể cần thiết. Quý vị có thể không được đem văn kiện gốc về nhà. Nếu quý vị quyết định ký vào bản IEP, quý vị nên xem xét để chắc chắn là bản IEP quý vị ký giống hệt như bản sao quý vị đã đem về nhà xem lại. Con quý vị vẫn hội đủ điều kiện được giáo dục đặc biệt, tiếp tục hưởng các dịch vụ hiện nay, và tiếp tục lớp hiện nay trong thời gian quý vị quyết định xem có ứng thuận hay không. Nếu quý vị không ứng thuận hoặc nộp đơn xin phân xét công bằng trong một thời hạn hợp lý, thì LEA có thể nộp đơn xin phân xét công bằng.

### **35. XEM THÊM CHƯƠNG 1, CÂU HỎI VÀ ĐÁP 22. Tôi có thể chỉ ứng thuận một phần trong IEP hay không?**

Quý vị có thể ứng thuận những phần nào trong IEP mà quý vị đồng ý, để các dịch vụ đó có thể bắt đầu. Nếu quý vị không đồng ý với một số phần nào đó trong IEP, những phần đó không thể được thực thi và có thể là vấn đề được đưa ra phân xét theo đúng tiến trình nếu các quan ngại của quý vị không được giải quyết bán chính thức. Quý vị có thể viết thư phản đối bản IEP để trình bày rõ lập trường của mình. [Cal. Ed. Code Sec. 56346.]

Nếu quý vị không ứng thuận tất cả những phần trong IEP, thì chỉ có những phần của chương trình mà quý vị đã ứng thuận mới được thực thi ngay để không trì hoãn việc cung cấp giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên hệ cho con quý vị. [Cal. Ed. Code Sec. 56346(a).]

Nếu cơ quan công quyết định là phần IEP đề nghị mà quý vị không ứng thuận lại cần thiết để cung cấp giáo dục miễn phí và thích hợp cho con quý vị, họ sẽ xin họp hòa giải trước khi phân xét, họp hòa giải hoặc phân xét theo đúng tiến trình. Trong khi chờ đợi có buổi họp hòa giải trước khi phân xét, họp hòa giải hoặc phân xét theo đúng tiến trình, con quý vị vẫn theo học lớp hiện nay, trừ phi quý vị và cơ quan công thỏa thuận khác. [Cal. Ed. Code Sec. 56346(b).]

### **36. Tôi có thể ứng thuận nội dung IEP nhưng không ứng thuận cách xếp lớp hay không?**

Được. Quý vị có thể ứng thuận nội dung của bản IEP, gồm cả đề nghị xếp lớp nhưng quý vị có thể không đồng ý với địa điểm xếp lớp hoặc phòng học thực sự. Thí dụ, sau khi đến thăm lớp hoặc phòng học, quý vị có thể cảm thấy rằng lớp đó không hội đủ các điều kiện trong IEP. Bất đồng của quý vị về phòng học thực sự có thể trở thành căn bản phân xét theo đúng tiến trình nếu các quan ngại của quý vị không được giải quyết bán chính thức. Xem Chương 6, *Thông Tin về Phân Xét Theo Đúng Tiến Trình/Khiếu Nại về Tuân Hành*.

### **37. XEM THÊM CHƯƠNG 1, CÂU HỎI VÀ ĐÁP 22(A). Tôi có thể đổi ý sau khi đã ký bản IEP hay không?**

Được. Nếu đổi ý, quý vị có thể thu hồi quyết định ứng thuận bất cứ lúc nào. [34 C.F.R. Sec. 300.500(b)(1)(iii)(A).] Tuy nhiên, quyết định thu hồi ứng thuận không được áp dụng ngược về trước. Quyết định này không hủy bỏ một hành động đã xảy ra sau khi đã ứng thuận và trước khi thu hồi ứng thuận đó. [34 C.F.R. Sec. 300.500(b)(1)(iii)(B); Cal. Ed. Code Sec. 56026.1(c).] Phần ghi chú của Bộ Giáo Dục Hoa Kỳ về điều lệ này ghi rằng: “sau khi cha mẹ ứng thuận một quyết định giáo dục cho con của họ, dù là đánh giá hoặc cung cấp (các) dịch vụ, bất cứ trường hợp nào thu hồi quyết định ứng thuận sau khi đã thực hiện hành động được họ ứng thuận lúc đầu sẽ không ảnh hưởng đến giá trị hợp lệ của hành động đó.” [34 CFR Part 300, Attachment 1, Fed. Reg. Vol. 64, No. 48, p. 12606.] Do đó, nếu địa hạt đã đánh giá, kết quả đánh giá sẽ không bị mất giá trị hợp lệ nếu sau đó cha mẹ thu hồi quyết định ứng thuận cho đánh giá. Tương tự như vậy, nếu địa hạt đã cung cấp một dịch vụ, nếu sau này cha mẹ thu hồi quyết định ứng thuận dịch vụ đó thì sẽ không làm mất giá trị hợp lệ về tính cách thích hợp của dịch vụ cho trẻ vào lúc trẻ tiếp nhận dịch vụ đó.

Các tác giả cầm nang này tin rằng điều quan trọng là điều lệ liên bang và phần ghi chú về điều lệ không bao gồm “xếp lớp” trong số các hành động không thể bị ảnh hưởng ngược về trước vì quyết định thu hồi ứng thuận của cha mẹ. Nếu, sau khi đã ký bản IEP, quý vị thu hồi quyết định ứng thuận lớp mới của trẻ, quý vị nên gửi thư ngay cho điều hành viên giáo dục đặc biệt đại diện cho địa hạt học đường trong phiên họp IEP để thu hồi quyết định ứng thuận đó. Trong thư thu hồi, quý vị nên yêu cầu cho trẻ trở lại lớp cũ ngay và xin mở một phiên họp IEP mới trong vòng 30 ngày sau ngày gửi thư yêu cầu, không kể những ngày trong Tháng Bảy hoặc Tháng Tám. [Cal. Ed. Code Sec. 56343.5.]

Địa hạt có thể không đưa con quý vị về lại lớp cũ hoặc thực thi các lãnh vực khác trong bản IEP trước, nhất là nếu bản IEP mới đang được thực thi vào lúc quý vị muốn thu hồi quyết định ưng thuận hoặc nếu quý vị đã chờ một thời gian đáng kể rồi mới muốn thu hồi quyết định đó. Nếu nhà trường không chịu đưa trẻ về lớp cũ hoặc thực thi bản IEP cũ, và quý vị nhất quyết về các vấn đề này và không thể chờ giải quyết trong phiên họp IEP mới, quý vị có thể nộp đơn xin phân xét theo đúng tiến trình và xin phòng phân xét ra lệnh “nguyên trạng” để trở lại bản IEP cũ. Xem Chương 6, *Thông Tin về Phân Xét Theo Đúng Tiến Trình/Khiếu Nại về Tuân Hành* để biết thêm chi tiết. Quý vị nên lập luận là việc không áp dụng ngược về trước quyết định thu hồi chỉ là về giá trị hợp lệ của những lần đánh giá và dịch vụ đã cung cấp trong thời gian từ lần ưng thuận lúc đầu cho đến khi thu hồi ưng thuận. Tuy nhiên, phòng phân xét giáo dục đặc biệt có thể ra lệnh mà cũng có thể không ra lệnh phải đưa con quý vị trở lại lớp cũ.

Tốt hơn hết là bao giờ cũng khoan ký vào bản IEP nếu quý vị chưa chắc chắn về nội dung bản đó. Quý vị có thể và nên cầm bản IEP về nhà để suy nghĩ thêm vài ngày nếu quý vị không chắc là có nên ký vào bản đó trong phiên họp IEP hay không. Quý vị cũng có thể ký một phần bản IEP [Cal. Ed. Code Sec. 56346] như được nêu trong Câu Hỏi 35 và 36 của chương này.

### **38. Địa hạt học đường phải đề nghị những lớp giáo dục nào?**

Địa hạt học đường phải có lớp thay thế liên tục, gồm:

- (1) Giảng dạy trong phòng học thường lệ;
- (2) Các dịch vụ liên hệ (tại California, các dịch vụ này được gọi là “giảng dạy được soạn riêng và các dịch vụ”) cần thiết để giúp con quý vị thu được lợi ích giáo dục đặc biệt (xem Chương 5, *Thông Tin về Các Dịch Vụ Liên Hệ*);
- (3) Các dịch vụ của chuyên viên tài nguyên để chuyên viên tài nguyên của trường cung cấp các dịch vụ và giảng dạy chuyên biệt cho những trẻ học trong lớp thường lệ hơn nửa ngày;
- (4) Những lớp đặc biệt cho học sinh có các nhu cầu giáo dục tương tự hoặc nhiều hơn. Học sinh chỉ có thể ghi danh học những lớp đặc biệt khi bản chất hoặc mức độ nghiêm trọng của chứng khuyết tật của học sinh đó khiến cho không thể giáo dục được thỏa đáng trong những lớp thường lệ có trợ cụ và dịch vụ bổ túc, gồm cả cải biến học trình và yểm trợ hành vi. Các điều kiện này cũng áp dụng cho những trường riêng, hoặc trường hợp đưa học sinh khuyết tật ra khỏi môi trường giáo dục thường lệ.

- (5) Các trường đặc biệt của tiểu bang, chẳng hạn như Trường cho Người Điếc California và Trường cho Người mù California;
- (6) Giảng dạy tại gia;
- (7) Giảng dạy trong bệnh viện hoặc viện tâm thần, chẳng hạn như các cơ sở y tế, bệnh viện tiểu bang và các trung tâm phát triển, và trường thiếu niên;
- (8) Xếp lớp trong các trường tư, không thuộc đảng phái khi không có lớp thích hợp trong trường công; và
- (9) Xếp lớp nội trú xa nhà, gồm cả ăn ở và chăm sóc y tế khi thích hợp về mặt giáo dục hoặc khi trường thích hợp duy nhất lại ở xa nhà;
- (10) Giảng dạy tại nhiều nơi trong phòng học, phòng tài nguyên, và các môi trường ngoài lớp học khi có thể áp dụng loại giảng dạy được soạn riêng;
- (11) Giảng dạy bằng phương tiện viễn thông; và
- (12) Giảng dạy trong các môi trường ngoài lớp học khi có thể áp dụng loại giảng dạy được soạn riêng.

[34 C.F.R. Secs. 300.26, 300.551; Cal. Ed. Code Secs. 56360, 56361, và 56363.]<sup>2</sup>

Việc xếp lớp liên tục phải giúp cho học sinh có thể được giáo dục đến mức tối đa như các học sinh không bị khuyết tật. [34 C.F.R. Sec. 300.550.] Xem Chương 7, *Thông Tin về Môi Trường Ít Hạn Chế Nhất*.

### **39. Các trợ cụ và dịch vụ bổ túc giúp cho con tôi trong lớp học thường lệ như thế nào?**

Luật lệ liên bang mặc nhiên xem là trẻ khuyết tật sẽ được giáo dục trong những lớp giáo dục thường lệ chung với bạn học giáo dục thường lệ. Địa hạt học đường phải bảo đảm là trẻ khuyết tật không bị đưa ra khỏi môi trường giáo dục thường lệ trừ

---

<sup>2</sup> Muốn biết thêm chi tiết cụ thể về từng loại xếp lớp, xem Cal. Ed. Code Secs. 56362 (chương trình chuyên viên tài nguyên), 56364 (lớp đặc biệt ban ngày), 56367 (các trường đặc biệt của tiểu bang), 56365 (các trường tư), 56167 (các viện y khoa), 56850 (các trung tâm phát triển và bệnh viện tiểu bang), 56150 (các trường thiếu niên), và 56156 (xếp lớp nội trú xa nhà). Xem thêm 34 C.F.R. Sec. 300.302 (xếp lớp nội trú xa nhà). Muốn biết thêm chi tiết về các dịch vụ do các cơ quan khác cung cấp, xem Chương 9, *Thông Tin về Trách Nhiệm Liên Cơ Quan về Các Dịch Vụ Liên Hệ*.

phi bản chất và mức nghiêm trọng của chứng khuyết tật lên đến mức không thể giáo dục trong những lớp thường lệ với các trợ cụ và dịch vụ bổ túc. Các trợ cụ và dịch vụ bổ túc có thể gồm các trợ cụ giảng huấn như máy điện toán cho đến các biện pháp yểm trợ thêm cho nhân viên (*chẳng hạn như* trợ giúp bán chuyên nghiệp riêng từng người, người ghi chép hoặc cho làm trắc nghiệm). Các dịch vụ yểm trợ này có thể được cung cấp trong lớp thường lệ, môi trường giáo dục thường lệ hoặc trong các môi trường khác liên quan đến giáo dục. Bất cứ trợ cụ hoặc dịch vụ bổ túc nào được toán IEP thỏa thuận đều phải được ghi trong IEP. [34 C.F.R. Secs. 300.28, 300.550 - 300.556 và Part 300 App. A, Q. 1; Cal. Ed. Code Sec. 56364.]

#### **40. Cha mẹ giữ vai trò gì trong việc quyết định lớp giáo dục cho con họ?**

Luật liên bang đòi hỏi là cha mẹ của học sinh khuyết tật phải là thành viên của **bất cứ** toán nào quyết định về lớp giáo dục của con họ. Quý vị có quyền có càng nhiều chi tiết cụ thể bao nhiêu càng tốt bấy nhiêu về những lớp được đề nghị trong phiên họp IEP. Một số địa hạt sẽ cho quý vị biết họ đang đề nghị những lớp nào (các phòng học cụ thể) và nói rõ về các phòng học đó. Một số địa hạt học đường khác sẽ đề nghị các loại xếp lớp tổng quát (thí dụ, chuyên viên tài nguyên, lớp đặc biệt ban ngày). Sau khi hoàn tất bản IEP mới xếp phòng học cụ thể. Dù địa hạt học đường áp dụng cách nào đi nữa thì trong phiên họp IEP quý vị vẫn nên yêu cầu được tham dự, theo luật định, bất cứ phiên họp nào nhằm quyết định xếp lớp giáo dục cho con quý vị. [20 U.S.C. Sec. 1414(f); 34 C.F.R. Sec. 300.501(c); Cal. Ed. Code Sec. 56342.5.]

#### **41. Bản IEP có thể đòi hỏi phải có các giáo viên, phòng học hoặc lớp học nhất định nào đó hay không?**

Quý vị không có quyền đòi hỏi địa hạt học đường phải cung cấp dịch vụ của một người nào đó hoặc trong một phòng học nào đó. Tuy nhiên, địa hạt học đường phải cung cấp “các tiện nghi, nhân viên, địa điểm hoặc thiết bị cá biệt cần thiết để cung cấp các dịch vụ giảng dạy...như được quy định trong chương trình giáo dục cá nhân...” [5 C.C.R. Sec. 3042(a).] Toán IEP của con quý vị phải chú xét các yếu tố cá biệt này khi quyết định cho trẻ theo học chương trình nào. Thí dụ, toán IEP nên chú xét mức độ di chuyển dễ dàng và địa điểm các phòng học khi chú xét xem một chương trình nào đó có phải là môi trường ít hạn chế nhất cho con quý vị hay không. Tương tự như vậy, địa hạt học đường phải chú xét khả năng của giáo viên, chẳng hạn như kiến thức về các ngôn ngữ hoặc phương pháp nào đó, khi quyết định cho con quý vị nên theo học chương trình nào. [CDE, Ban Giáo Dục Đặc Biệt, TACS 05-89.]

Nói cách khác, địa hạt học đường phải cung cấp các dịch vụ trong các môi trường và với những người có thể đáp ứng các mục đích và mục tiêu trong IEP của con quý vị. Nếu phòng học hoặc giáo viên của con quý vị không thể đáp ứng các mục đích trong IEP của con quý vị, quý vị có thể yêu cầu địa hạt thay đổi.

Trong đa số trường hợp, quý vị nên tự đến quan sát phòng học **trước khi** đồng ý về cách xếp lớp nếu quý vị có quan ngại. Nếu muốn, quý vị cũng có thể yêu cầu một chuyên viên giáo dục quan sát lớp được đề nghị cho con quý vị để có thể chắc chắn là lớp đó thích hợp. Nếu quý vị không đồng ý về lớp cụ thể của trẻ, tốt hơn hết là nên cho địa hạt học đường biết các quan ngại của quý vị và cùng hợp tác làm việc để sắp xếp một lớp khác. Tuy nhiên, có thể không làm được việc này và quý vị có thể xử dụng các thủ tục theo đúng tiến trình. Xem Chương 6, *Thông Tin về Phân Xét Theo Đúng Tiến Trình/Khiếu Nại về Tuân Hành*. Địa hạt học đường không thể buộc quý vị phải chấp nhận một dịch vụ hoặc lớp học nào đó nếu quý vị không ưng thuận, trừ phi đã qua thủ tục theo đúng tiến trình. [Cal. Ed. Code Sec. 56346.]

#### **42. Có được gộp chung các trẻ bị nhiều loại khuyết tật khác nhau để giảng dạy trong cùng một lớp học hay không?**

Luật liên bang và tiểu bang cho phép xếp lớp cho trẻ khuyết tật khác loại hoặc không cùng chung một diện vì chính các nhu cầu giáo dục, chứ không phải diện hoặc loại khuyết tật, mới quyết định lớp học. Tuy nhiên, cách xếp lớp như vậy phải đáp ứng các mục đích và mục tiêu trong IEP của con quý vị vì nếu không thì sẽ không thích hợp. [34 C.F.R. Sec. 300.552.]

#### **43. Khi nào phải thực thi IEP?**

Bản IEP phải được thực thi càng sớm càng tốt sau phiên họp IEP. Không thể trì hoãn vô lý việc cung cấp giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên hệ, và bản IEP phải ghi rõ những ngày dự liệu khởi động dịch vụ. [34 C.F.R. Sec. 300.342, 300.347(a)(6); 5 C.C.R. Sec. 3040.]

Luật đòi hỏi phải có IEP hiệu lực cho mỗi trẻ vào đầu niên học. [Cal. Ed. Code Sec. 56344(b); 20 U.S.C. Sec. 1414(d)(2); 34 C.F.R. Sec. 300.342(a)(b).] Bản IEP có hiệu lực không phải là bất cứ bản IEP nào mà là bản có ghi tất cả những yếu tố của một IEP thích hợp. [20 U.S.C. Sec. 1414(d)(2)(A).] Xem Câu Hỏi 16.

**44. XEM THÊM CHƯƠNG 1, CÂU HỎI VÀ ĐÁP 22(B). Có trường hợp nào địa hạt học đường phải duyệt lại và/hoặc sửa đổi IEP của con tôi hay không?**

Toán IEP phải duyệt lại IEP của học sinh ít nhất là mỗi năm một lần. Ngoài ra, địa hạt học đường cũng phải triệu tập một phiên họp IEP nếu:

- (1) Học sinh được đánh giá lần đầu hoặc đánh giá lại sau đó;
- (2) Học sinh không tỏ ra có tiến bộ như mong muốn về các mục đích hàng năm và trong học trình tổng quát, nếu thích hợp; hoặc
- (3) Cha mẹ hoặc giáo viên yêu cầu mở phiên họp để soạn, duyệt lại, hoặc sửa đổi IEP.

[20 U.S.C. Sec. 1414(d)(4); 34 C.F.R. Sec. 300.343(c); Cal. Ed. Code Sec. 56343.]

**45. Nếu tôi đưa con tôi vào một trường tôn giáo hoặc trường tư khác, con tôi có quyền có IEP và các dịch vụ giáo dục đặc biệt hay không?**

Nói chung thì không. Địa hạt học đường không bắt buộc phải trả tiền giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên hệ cho bất cứ trẻ nào được cha mẹ tự ý và đơn phương cho học trường tư mà không có thỏa thuận của toán IEP. Trẻ khuyết tật được cha mẹ đơn phương cho học trường tư không có quyền hưởng giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên hệ mà lẽ ra trẻ sẽ được hưởng nếu theo học trường công. [34 C.F.R. Secs. 300.450 - 462.] Xem Chương 5, *Thông Tin về Các Dịch Vụ Liên Hệ*, Câu Hỏi 31 và 32, để biết đầy đủ hơn về các trách nhiệm giới hạn của trường về giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên hệ cho trẻ được cha mẹ đơn phương cho học trường tư.

**46. XEM THÊM CHƯƠNG 1, CÂU HỎI VÀ ĐÁP 46. Còn nếu tôi muốn đưa con tôi vào một trường tư và muốn địa hạt hoàn lại phí tổn thì sao? Có điều gì đặc biệt tôi cần biết hoặc phải làm trước khi đưa con vào trường tư hay không?**

Có. Nếu quý vị cho học sinh giáo dục đặc biệt vào học trường tư mà không được các toán viên khác trong toán IEP đồng ý, quý vị có thể được bồi hoàn phí tổn. Tuy nhiên, thông thường quý vị sẽ phải chứng minh trong một buổi phân xét theo đúng tiến trình là chương trình của địa hạt học đường không thích hợp và trường tư được quý vị chọn có lớp thích hợp. Nếu quý vị thuyết phục được địa hạt học đường tại phiên họp hòa giải hoặc viên chức phân xét trong buổi phân xét theo đúng tiến trình

về lập trường của mình, quý vị có thể được bồi hoàn phí tổn dù cho trường tư quý vị cho con đi học không được tiểu bang chứng nhận. [Cal. Ed. Code Sec. 56175; 34 C.F.R. Sec. 300.403(c); *Florence County School District v. Carter*, 510 U.S. 7 (1993); *Union School District v. Smith*, 15 F.3d 1519 (9th Cir. 1994).]

Muốn có cơ hội được bồi hoàn, cha mẹ phải thông báo đúng mức cho địa hạt học đường về ý định muốn đưa trẻ vào trường tư. Trước khi đưa học sinh ra khỏi trường công, cha mẹ đã phải thông báo trong phiên họp IEP mới nhất về ý định của họ là bác bỏ đề nghị về chương trình trường công, gồm cả các quan tâm của họ về lớp trường công. Trong cùng phiên họp IEP đó, cha mẹ cũng phải thông báo cho địa hạt về ý định cho con ghi danh theo học trường tư và xin địa hạt bồi hoàn phí tổn. [Cal. Ed. Code Sec. 56176(a); 34 C.F.R. Sec. 300.403(d)(1)(i).]

**Nếu cha mẹ quyết định đưa con vào trường tư sau phiên họp IEP mới nhất, họ không phải triệu tập một phiên họp mới. Tuy nhiên, trước khi đưa con ra khỏi trường công cha mẹ phải gửi thông báo cho địa hạt ít nhất là 10 ngày làm việc là họ bác bỏ chương trình trường công và muốn địa hạt bồi hoàn phí tổn chương trình trường tư. [Cal. Ed. Code Sec. 56176(b); 34 C.F.R. Sec. 300.403(d)(1)(ii).]**

Trước khi cha mẹ đưa con ra khỏi trường công, địa hạt có thể thông báo cho cha mẹ là địa hạt muốn tái thẩm định trẻ. Cha mẹ phải cho con tái thẩm định nếu muốn hội đủ điều kiện có thể được bồi hoàn phí tổn. [Cal. Ed. Code Sec. 56176(c); 34 C.F.R. Sec. 300.403(d)(2).]

Dù cha mẹ không thông báo đúng mức như nói trên, dù là tại phiên họp IEP mới nhất hoặc bằng thư ít nhất 10 ngày làm việc trước khi đưa con ra khỏi trường công, cha mẹ vẫn có thể hội đủ điều kiện được bồi hoàn phí tổn. Số tiền bồi hoàn sẽ không được giảm bớt hoặc từ chối nếu cha mẹ không thông báo đúng mức vì: 1) cha mẹ mù chữ và không biết viết Anh ngữ, 2) thông báo sớm có thể tác hại thể chất hoặc tác hại nghiêm trọng đến cảm xúc của trẻ, 3) nhà trường không cho cha mẹ đưa thông báo, hoặc 4) cha mẹ không nhận được thông báo của địa hạt về các quyền của mình để biết rõ các trách nhiệm của họ trong trường hợp này. [Xem 34 C.F.R. Sec. 300.403(e).]

Xem Chương 6, *Thông Tin về Phân Xét Theo Đúng Tiến Trình/Khiếu Nại về Tuân Hành*, để biết chi tiết về các thủ tục theo đúng tiến trình và, xem Câu Hỏi 27 về thông báo các quyền của cha mẹ.

**47. IEP có phải đáp ứng các nhu cầu thực sự đã được chứng minh hay không, hay phải tùy theo ngân khoản/tài nguyên địa hạt đang có?**

Tuy nhiên địa hạt học đường chịu gánh nặng tài chánh, các địa hạt học đường **phải** cung cấp các dịch vụ giáo dục dựa trên các nhu cầu giáo dục của con quý vị. Địa hạt học đường không được dùng các lý do kinh tế để từ chối cung cấp các dịch vụ trẻ cần. [34 C.F.R. Part 300, App. A, Q. 1 và 31.] Tuy nhiên, viên chức phân xét có thể cứu xét đến phí tổn khi chọn lựa lớp nào. [Cal. Ed. Code Sec. 56505(h).]

**48. Khi cứu xét việc xếp lớp, trẻ phải thích nghi theo lớp của chương trình hay chương trình phải thích hợp với trẻ?**

Lớp của chương trình phải được quyết định dựa trên các nhu cầu của con quý vị như được nêu trong IEP của trẻ. [34 C.F.R. Sec. 300.552.] Ý định của luật là chương trình phải được dựa trên các nhu cầu cá biệt của trẻ, chứ không theo các chương trình đang có trong địa hạt. Nếu không có một chương trình đáp ứng được các nhu cầu cá biệt của trẻ, địa hạt học đường phải tìm một chương trình (chẳng hạn như bắt đầu một chương trình mới, cải biến một chương trình hiện hữu, chuyển liên địa hạt hoặc trả tiền để xếp lớp vào một trường tư nếu thích hợp).

**49. Địa hạt học đường có phải mua các thiết bị cần thiết để thực thi IEP của con tôi hay không?**

Có. Địa hạt học đường phải cung cấp các thiết bị cần thiết để thực thi IEP của con quý vị. Luật tiểu bang cung cấp tài chánh cho các địa hạt học đường để mua các thiết bị nêu trong IEP cho các học sinh bị các chứng khuyết tật ít khi xảy ra (thí dụ, dụng cụ Braille cho học sinh mù hoặc các khí cụ truyền thông cho học sinh khiếm khuyết ngôn ngữ nói). Ngoài ra, nhà trường cũng phải mua các thiết bị cần thiết cho các dịch vụ liên hệ như thiết bị về liệu pháp vận động và vật lý. [Cal. Ed. Code Sec. 56363.1 và 56836.22; Bộ Luật Chính Quyền California (Cal. Gov. Code) Sec. 7575(d).]

Ngoài ra, luật liên bang cũng đòi hỏi các địa hạt phải bảo đảm cung cấp kỹ thuật trợ giúp và/hoặc các dịch vụ cho học sinh giáo dục đặc biệt cần đến các dịch vụ đó trong:

- (1) Chương trình giáo dục đặc biệt và/hoặc các dịch vụ liên hệ của học sinh đó hoặc
- (2) Các trợ cụ và dịch vụ bổ túc để giúp xếp lớp học sinh trong môi trường ít hạn chế nhất. [34 C.F.R. Sec. 300.308.]

Một khí cụ kỹ thuật trợ giúp là bất cứ vật dụng, thiết bị, hoặc hệ thống sản phẩm nào, dù mua sẵn ngoài thị trường, được cải biến, hoặc chế riêng, được dùng để gia tăng, duy trì, hoặc cải tiến các khả năng hoạt động của trẻ khuyết tật. [34 C.F.R. Sec. 300.5.] Các dịch vụ kỹ thuật trợ giúp gồm cả phần đánh giá và mua, cải biến hoặc sửa chữa một khí cụ như vậy, và huấn luyện cần thiết để học sinh và những người khác sử dụng hiệu quả. [34 C.F.R. Sec. 300.6.] Xem Chương 5, *Thông Tin về Các Dịch Vụ Liên Hệ*, Câu Hỏi 42 đến 45.

## **50. Con tôi có thể sử dụng ở nhà hoặc trong các môi trường ngoài học đường khí cụ kỹ thuật trợ giúp do trường mua hay không?**

Địa hạt học đường phải cho phép trẻ khuyết tật sử dụng ở nhà hoặc trong các môi trường khác kỹ thuật trợ giúp do trường mua, nếu toán IEP quyết định là trẻ cần sử dụng các khí cụ đó trong các môi trường ngoài học đường để được giáo dục thích hợp (thí dụ, làm bài ở nhà). Các khí cụ trợ giúp kỹ thuật phải được cung cấp miễn phí cho cha mẹ. Cha mẹ không thể bị tính tiền hao mòn vì sử dụng bình thường. [34 C.F.R. Sec. 300.308 và Part 300, App. A. Q. 36.]

## **51. Tôi có thể thu băng phiên họp IEP hay không?**

Được. Cha mẹ có thể thu băng phiên họp IEP, dù địa hạt học đường không cho phép, miễn là đã thông báo trước cho địa hạt học đường 24 giờ về ý định thu băng. Cũng thế, địa hạt học đường có thể thu băng phiên họp nếu có thông báo trước 24 giờ cho cha mẹ. Tuy nhiên, địa hạt không được thu băng phiên họp nếu cha mẹ phản đối. Nếu cha mẹ phản đối việc địa hạt thu băng thì cả địa hạt lẫn cha mẹ đều không được thu băng phiên họp. [Cal. Ed. Code Sec. 56341.1(f)(1).]

Theo luật liên bang, băng thu của địa hạt học đường phải theo đúng Đạo Luật Năm 1974 về Các Quyền Giáo Dục và Riêng Tư của Gia Đình. [20 U.S.C. Sec. 1232(g).] Ngoài ra, quý vị cũng có quyền:

- (1) Xem xét và duyệt lại các băng thu của địa hạt học đường;
- (2) Yêu cầu sửa đổi băng thu nếu quý vị tin là có các chi tiết không chính xác, sai lạc, hoặc vi phạm các quyền riêng tư hoặc các quyền khác của người có các nhu cầu khác thường; và
- (3) Để phản đối, trong một buổi phân xét, các chi tiết mà quý vị tin là không chính xác, sai lạc, hoặc vi phạm các quyền riêng tư hoặc các quyền khác của cá nhân. [34 C.F.R. Sec. 99.10-99.22; Sec. 56341.1(f)(2)(A) và (B).]

## **52. Nếu những người tham gia phiên họp IEP dùng chữ tắt hoặc thuật ngữ mà tôi không hiểu thì sao?**

Hãy nhớ là quý vị có quyền tham gia bình đẳng trong tiến trình IEP. [34 C.F.R. Part 300, App. A, Q. 5.] Đừng để cho phiên họp tiến hành nếu quý vị chưa hiểu hoàn toàn những gì đang nói. Hãy ngưng phiên họp, hỏi lại xem thuật ngữ hoặc từ ngữ chuyên môn đó có nghĩa gì, và tiếp tục hỏi cho đến khi quý vị cảm thấy là đã hiểu rõ. Đừng sợ hãi khi nghe các thuật ngữ. **Hãy nhớ điều trên hết là HẦU HẾT các cha mẹ đều không hiểu thuật ngữ.** Hỏi lại không phải là quý vị không biết gì cả, mà chính là để cho thấy là quý vị quan tâm đúng mức về việc soạn một chương trình giáo dục thích hợp cho con quý vị. Ngoài ra, nếu quý vị không hiểu hoàn toàn nội dung IEP của con quý vị, quý vị không thể hiểu rõ vấn đề mà ưng thuận cho cung cấp các dịch vụ theo luật định. [34 C.F.R. Sec. 300.500(b)(1).]

## **53. Địa hạt học đường có được dùng các mục đích và mục tiêu đã soạn sẵn hoặc do máy điện toán lập ra hay không?**

Luật không cho phép địa hạt học đường đưa ra một bản IEP đã soạn sẵn để yêu cầu chấp thuận nếu chưa thảo luận đầy đủ về nhu cầu cần giáo dục đặc biệt và các dịch vụ của con quý vị. [34 C.F.R. Part 300, App. A, Q. 32.] Đôi khi, để tiết kiệm thời giờ, nhân viên nhà trường soạn sẵn các mục đích đề nghị hoặc gặp cha mẹ trước khi có phiên họp IEP. Chỉ được phép làm như vậy nếu không cản trở việc các thành viên của toán (nhất là cha mẹ) đóng góp ý kiến và nếu có đưa đến một chương trình giáo dục cá nhân. Tuy nhiên, CDE đề nghị là địa hạt học đường không nên gửi cho quý vị một bản thảo IEP trước khi có phiên họp IEP. [CDE, Special Education Division, TACS 07-89.]

## **54. Ai có trách nhiệm thực thi IEP của con tôi?**

Luật liên bang đòi hỏi rằng cơ quan giáo dục tiểu bang có trách nhiệm tối hậu phải bảo đảm theo đúng các thủ tục cần thiết và học sinh được cung cấp các dịch vụ giáo dục cần thiết theo đúng IEP của trẻ. [34 C.F.R. Sec. 300.600.] Luật California giao cho các cơ quan giáo dục địa phương trách nhiệm trực tiếp cung cấp các dịch vụ nêu trong IEP của học sinh và để bảo đảm có liên tục các loại chương trình đáp ứng được các nhu cầu của học sinh về giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên hệ. [Cal. Ed. Code Sec. 56360.] Tuy nhiên, nếu cơ quan giáo dục địa phương từ chối hoặc xao lãng sai trái mà không cung cấp giáo dục công thích hợp và miễn phí cho học sinh khuyết tật, thì cơ quan giáo dục tiểu bang có trách nhiệm phải trực tiếp cung cấp các dịch vụ cần thiết. [20 U.S.C. Secs. 1412(a)(11) và 1413(h); 34 C.F.R. Sec. 300.360.]

Nếu con quý vị ghi danh theo học tại một trường không phải trường công, địa hạt học đường có thể tùy ý ủy thác cho trường không phải trường công đó trách nhiệm tổ chức các phiên họp IEP và thực thi IEP. Tuy nhiên, dù địa hạt học đường ủy thác những công việc này cho trường không phải trường công, địa hạt vẫn phải chịu trách nhiệm tuân hành luật giáo dục đặc biệt về các học sinh tại trường không phải trường công. [Cal. Ed. Code Sec. 56383.]

### **55. Địa hạt học đường có thể dùng bảo hiểm công (hoặc tư) của tôi để trả tiền một phần chương trình giáo dục đặc biệt của con tôi hay không?**

Luật California và luật liên bang cho phép các địa hạt học đường dùng bảo hiểm công và tư để giúp trả phí tổn giáo dục đặc biệt hoặc các dịch vụ liên hệ trong một số trường hợp nào đó. [Cal. Ed. Code Sec. 56363.5; 34 C.F.R. Sec. 300.142(e)-(g).]

Trẻ hội đủ điều kiện được bảo hiểm công, chẳng hạn như Medi-Cal, không thể bị bắt buộc phải gia nhập Medi-Cal chỉ để địa hạt học đường có thể dùng Medi-Cal mà trả tiền dịch vụ. Những người đã dùng Medi-Cal thì không phải bị tổn thêm chi phí tự trả, chẳng hạn như khoản khấu trừ trả trước (deductibles) hoặc đồng phụ trả, cho các dịch vụ của nền giáo dục thích hợp cho trẻ. Nhưng nhà trường có thể dùng tiền của họ để trả những khoản khấu trừ trả trước hoặc đồng phụ trả này để tránh vấn đề này. Không được dùng bảo hiểm công nếu khi dùng lại:

- (1) Giảm bớt số bảo hiểm còn lại trọn đời hoặc bất cứ quyền lợi bảo hiểm nào khác;
- (2) Khiến gia đình phải trả tiền cho các dịch vụ mà lẽ ra được Medi-Cal đài thọ và trẻ cần đến các dịch vụ đó ở ngoài nhà trường;
- (3) Gia tăng bảo phí gia đình phải đóng hoặc khiến chấm dứt bảo hiểm; hoặc
- (4) Có rủi ro bị mất các miễn khoản tại gia và cộng đồng, tính trên tổng số chi tiêu liên quan đến sức khỏe.

Địa hạt học đường phải được cha mẹ có con có bảo hiểm tư ưng thuận thì mới được dùng bảo hiểm tư để trả phí tổn giáo dục đặc biệt. Khi xin phép cha mẹ, địa hạt phải cho cha mẹ biết là nếu không ưng thuận thì nhà trường vẫn có trách nhiệm cung cấp giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên hệ. Nếu cha mẹ lẽ ra đã ưng thuận cho dùng bảo hiểm tư hoặc công của mình nếu không phải trả khoản khấu trừ trả trước hoặc đồng phụ trả, địa hạt có thể dùng tiền của địa hạt để đề nghị trả khoản khấu trừ trả trước hoặc đồng phụ trả đó và, có thể, xin cha mẹ ưng thuận cho dùng bảo hiểm để trả phí tổn còn lại của dịch vụ.

**56. Nếu con tôi đã là học sinh giáo dục đặc biệt, trường có thể không cho hội đủ điều kiện hoặc không cung cấp các dịch vụ hiện hữu hay không?**

Không. IEP không hết hạn. Hàng năm phải soạn một IEP mới hoặc thường xuyên hơn nữa nếu cần thiết hoặc nếu có yêu cầu của cha mẹ hoặc giáo viên để thay bản IEP hiện nay. Nếu quý vị và nhà trường bất đồng ý kiến về các dịch vụ, bản IEP được thỏa thuận lần trước sẽ vẫn có hiệu lực. Các điểm bất đồng về dịch vụ có thể trở thành căn bản phân xét theo đúng tiến trình. Sau khi quý vị nộp đơn xin phân xét theo đúng tiến trình, con quý vị phải vẫn tiếp tục lớp giáo dục hiện tại. [34 C.F.R. Secs. 300.343(c)(1) và 300.514; Cal. Ed. Code Sec. 56505(d).] Xem Chương 6, *Thông Tin về Phân Xét Theo Đúng Tiến Trình/Khiếu Nại về Tuân Hành*.

**57. XEM THÊM CHƯƠNG 1, CÂU HỎI VÀ ĐÁP 14. Cha mẹ tạm nuôi có thể ký vào bản IEP cho trẻ đang được họ tạm nuôi hay không?**

Có hai chọn lựa cha mẹ tạm nuôi có thể ký vào bản IEP cho trẻ đang được họ tạm nuôi:

Chọn Lựa #1 — Trừ phi bị luật tiểu bang cấm, cha mẹ tạm nuôi có thể đảm nhận quyền cha mẹ cho các mục đích cung cấp các dịch vụ giáo dục đặc biệt cho trẻ đang được họ tạm nuôi nếu thuộc các trường hợp sau:

- (1) Tòa án đã tước quyền quyết định về giáo dục cho con của cha mẹ ruột;
- (2) Cha mẹ tạm nuôi đang có mối quan hệ lâu dài với trẻ;
- (3) Cha mẹ tạm nuôi sẵn sàng đưa ra các quyết định về giáo dục dành cho cha mẹ trong tiến trình giáo dục đặc biệt; và
- (4) Cha mẹ tạm nuôi không có quyền lợi nào mâu thuẫn với các quyền lợi của trẻ.

Tại California vào lúc này, luật không cấm cha mẹ tạm nuôi đảm nhận quyền cha mẹ cho tiến trình giáo dục đặc biệt. [34 C.F.R. Secs. 300.20.]

Chọn Lựa #2 — Cha mẹ tạm nuôi có thể được địa hạt học đường bổ nhiệm làm cha mẹ thay thế. Việc bổ nhiệm này cũng sẽ cho phép cha mẹ tạm nuôi đảm nhận cương vị cha mẹ cho trẻ đang được họ tạm nuôi. Thực ra, khi chọn cha mẹ thay thế, địa hạt học đường phải dành ưu tiên cho cha mẹ tạm nuôi, một thân nhân đang nuôi trẻ, hoặc người bên vực đặc biệt do tòa bổ nhiệm (CASA). [Cal. Gov. Code Sec. 7579.5(c) và (g).]

## **58. Cha mẹ thay thế có các quyền gì trong cương vị cha mẹ tại phiên họp IEP?**

Sau khi cha mẹ thay thế được địa hạt học đường chọn ra để hành xử thay mặt cho trẻ khuyết tật trong tiến trình giáo dục đặc biệt, cha mẹ thay thế sẽ đảm nhận vai trò cha mẹ của trẻ và có tất cả các quyền dành cho cha mẹ. Cha mẹ thay thế có thể đại diện cho trẻ trong những vấn đề liên quan đến nhận định, thẩm định, hoạch định giảng dạy và phát triển, xếp lớp giáo dục, duyệt lại và sửa chữa IEP, và trong tất cả những vấn đề khác liên quan đến việc cung cấp FAPE cho trẻ. Cha mẹ thay thế có thể ký giấy ưng thuận IEP, gồm cả các dịch vụ y tế không thuộc trường hợp cấp cứu, các dịch vụ điều trị sức khỏe tâm thần, và các dịch vụ liệu pháp vận động hoặc vật lý. Tóm lại, cha mẹ thay thế có thể ưng thuận hay không ưng thuận bản IEP của trẻ. [34 C.F.R. Secs. 300.20 và 300.515; Cal. Gov. Code Sec. 7579.5(d).]

## **59. Làm thế nào để con tôi hội đủ điều kiện hưởng các dịch vụ của niên khóa kéo dài (học hè)?**

Luật California đã soạn ra các tiêu chuẩn của tiểu bang là học sinh khuyết tật phải hội đủ điều kiện được hưởng các dịch vụ niên khóa kéo dài. Thí dụ, các chứng khuyết tật của học sinh phải kéo dài vô hạn hoặc lâu dài; nếu gián đoạn chương trình giáo dục của học sinh thì có thể đưa đến thoái hóa; học sinh chậm phục hồi các kỹ năng và do đó cản trở khả năng tự túc và tự lập, v.v... Tuy nhiên, các điều lệ tiểu bang cũng nói rằng "...không được dùng lý do thiếu bằng chứng rõ ràng về các yếu tố như vậy mà từ chối một chương trình niên khóa kéo dài nếu toán chương trình giáo dục cá nhân đã xác định nhu cầu cần một chương trình như vậy và gồm cả niên khóa kéo dài trong chương trình giáo dục cá nhân..." [5 C.C.R. Sec. 3043.] Thêm nữa, chú giải về các điều lệ liên bang củng cố thêm quyền hạn của toán IEP để quyết định điều kiện được hưởng các dịch vụ niên khóa kéo dài (ESY): "Trong mọi trường hợp, toán IEP của trẻ phải áp dụng cách thức thích hợp để quyết định xem trẻ có hội đủ điều kiện hưởng các dịch vụ ESY theo đúng các tiêu chuẩn thích ứng của Tiểu Bang và các điều kiện của Mục B hay không." [34 C.F.R. Part 300, Attachment 1, pg. 12576; 5 C.C.R. Sec. 3043.]

## **60. Nếu con tôi cần các dịch vụ ESY, các dịch vụ này có phải được ghi vào IEP của con tôi hay không?**

Các dịch vụ ESY phải được cung cấp nếu toán IEP quyết định là cần các dịch vụ đó để cung cấp giáo dục công thích hợp và miễn phí cho con quý vị. [34 C.F.R. Sec. 300.309(a)(2).] Các điều lệ liên bang định nghĩa dịch vụ ESY là "giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên hệ được cung cấp cho trẻ khuyết tật lâu hơn niên khóa bình thường

của một cơ quan công theo đúng IEP của trẻ...” Các dịch vụ này phải được cung cấp miễn phí cho cha mẹ và phải hội đủ các tiêu chuẩn của Cơ Quan Giáo Dục Tiểu Bang (SEA). [34 C.F.R. Sec. 300.309(b).] Các điều lệ tiểu bang cũng đòi hỏi phải ghi vào IEP các dịch vụ ESY nếu toán IEP quyết định là cần thiết. [5 C.C.R. Sec. 3043(f).]

Khi thảo luận các dịch vụ ESY tại phiên họp IEP và/hoặc khi soạn IEP, điều quan trọng phải hiểu là giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên hệ cung cấp cho con quý vị trong niên khóa kéo dài phải “tương đương về tiêu chuẩn, phạm vi, và phẩm chất với chương trình giáo dục đặc biệt trong niên khóa thường lệ.” [5 C.C.R. Sec. 3043(g)(2).] **Ngoài ra, các điều lệ liên bang quy định rằng địa hạt học đường không được “giới hạn các dịch vụ niên khóa kéo dài cho riêng các diện khuyết tật nào đó hoặc đơn phương giới hạn loại, số lượng, hoặc thời hạn của các dịch vụ này.”** [34 C.F.R. Sec. 300.309(a)(3).]

## **61. Con tôi có được hưởng các dịch vụ ESY lâu hơn học kỳ của niên khóa kéo dài cho các học sinh giáo dục thường lệ hay không?**

Xem ra thì luật liên bang hoặc tiểu bang không giới hạn việc cung cấp các dịch vụ ESY lâu hơn học kỳ ESY. Ngược lại, các điều lệ tiểu bang định nghĩa rõ **niên khóa kéo dài** là “khoảng thời gian từ lúc hết một niên khóa đến lúc bắt đầu niên khóa kế.” [5 C.C.R. Sec. 3043(c).] Ngoài ra, CDE đã sơ lược công thức bồi hoàn cho các dịch vụ ESY trong các điều lệ của tiểu bang, gồm cả phần bồi hoàn của tiểu bang “cho tối đa là 55 ngày học cho những người trong các lớp hoặc trung tâm đặc biệt dành cho người khuyết tật nặng.” [5 C.C.R. Sec. 3043(d).] Năm mươi lăm (55) ngày là nhiều hơn học kỳ ESY thông thường 20 ngày. Thêm nữa, chú giải về các điều lệ liên bang nói rằng: “...không có điều nào trong định nghĩa về ESY [trong điều lệ liên bang] lại không cho cơ quan công cung cấp các dịch vụ ESY cho học sinh khuyết tật...khi trường đang nghỉ, nếu toán IEP quyết định là trẻ cần đến các dịch vụ ESY trong những thời gian này để có thể tiếp nhận FAPE.” [34 C.F.R. Part 300, Attachment 1, pg. 12576.] Vì thế, chú giải về các điều lệ liên bang và điều lệ tiểu bang đều cho phép toán IEP kéo dài các dịch vụ ESY cho học sinh lâu hơn học kỳ ESY cho học sinh thường lệ.

Như đã nói trên, các điều lệ tiểu bang cũng sơ lược công thức bồi hoàn của tiểu bang cho các dịch vụ ESY. Công thức này **xem ra** giới hạn số ngày giảng dạy các địa hạt học đường được phép cung cấp các dịch vụ ESY. Điều tối quan trọng phải hiểu là những khoản có vẻ giới hạn này chỉ sơ lược số ngày giảng dạy mà địa hạt học đường sẽ được Tiểu Bang California bồi hoàn tài khóa cho các dịch vụ ESY mà thôi. [5 C.C.R. Sec. 3043(d).] **Những khoản giới hạn này không ảnh hưởng đến việc toán IEP có thể quyết định các dịch vụ ESY dựa trên các nhu cầu cá biệt của con quý vị.**

**62. Con tôi được hội nhập vào lớp thường lệ trong niên học thường lệ. Chương trình hội nhập đó có phải được cung cấp trong niên học kéo dài hay không?**

Nếu các dịch vụ ESY được cung cấp cho học sinh giáo dục thường lệ tại địa hạt học đường và nếu IEP của con quý vị có phần hội nhập vào lớp thường lệ trong niên học thường lệ, các dịch vụ hội nhập đó phải được cung cấp trong niên học kéo dài. [5 C.C.R. Sec. 3043(h).]

**63. Con tôi theo học tại trường quanh năm. Con tôi có được quyền hưởng các dịch vụ ESY trong những lúc không học hè hay không?**

Phần chú giải về các điều lệ liên bang hướng dẫn như sau về vấn đề trẻ khuyết tật theo học tại những trường quanh năm:

Đối với hầu hết các cơ quan công, niên học bình thường là 180 ngày. Thông thường thì các dịch vụ ESY sẽ được cung cấp trong những tháng hè. Tuy nhiên, không có điều nào trong định nghĩa về ESY [trong điều lệ liên bang] lại không cho một cơ quan công cung cấp các dịch vụ ESY cho học sinh khuyết tật trong thời gian không phải hè, mà trường đang nghỉ, nếu toán IEP quyết định là trẻ cần các dịch vụ ESY trong những thời gian đó để có thể tiếp nhận FAPE.

[34 C.F.R. Attachment 1 of Part 300, pg. 12576.]

## Thư Mẫu — Xin Mở Phiên Họp IEP

Ms. Bev Blue  
Địa Chỉ  
Thành Phố, Tiểu Bang, Số Zip  
Số Điện Thoại  
Ngày

Mr. Gary Green  
Director of Special Education  
Local Unified School District  
Địa Chỉ  
Thành Phố, CA Số Zip  
V/v: John Blue

Kính Gửi Ông Green:

Tôi là mẹ của John Blue, và con tôi hiện đang theo học lớp 5 tại Trường Tiểu Học Thường Lệ trong lớp đặc biệt ban ngày cho học sinh bị các chứng khuyết tật học tập.

Tôi muốn xin mở một phiên họp IEP cho con tôi càng sớm càng tốt. Con tôi đang có các trở ngại ở trường và đã bị tạm đuổi một lần. Tôi nghĩ rằng cần phải cải biến chương trình này để đáp ứng các nhu cầu cá biệt của em.

Tôi cũng yêu cầu hoàn tất thẩm định hành vi của em trước khi có phiên họp và tôi muốn được gửi một bản sao kết quả thẩm định này và tất cả hồ sơ của John ở trường về quyết định tạm đuổi trước khi có phiên họp IEP.

[**Nhiệm ý:** Ngoài ra, tôi cũng muốn mời Phối Hợp Viên Đoạn 504 của Địa Hạt Học Đường Thống Nhất Địa Phương đến dự phiên họp IEP để thảo luận xem có thể xin thẩm định và/hoặc các phương tiện trợ giúp theo Đoạn 504 của Đạo Luật Phục Hồi Năm 1973 cho John hay không.]

Vì tôi đi làm buổi chiều nên phiên họp IEP vào buổi sáng sẽ thuận tiện cho tôi. Nếu ông có thắc mắc hoặc cần thảo luận gì thêm về thư này, xin gọi cho tôi tại số làm ở số 555-5555.

Xin cảm ơn ông trước và mong ông nhanh chóng trợ giúp yêu cầu này.

Kính Thư,

Bev Blue

(Blank Page)